



sintra

CULTURAL

91 | julho | 2013





ÍNDICE

- 2 EM DESTAQUE
- 4 EM FOCO | FOCUS
- 8 A NÃO PERDER | NOT TO BE MISSED
- 10 MONUMENTOS | MONUMENTS
- 12 PARQUES E JARDINS | PARKS AND GARDENS
- 14 MUSEUS | MUSEUMS
- 18 EXPOSIÇÕES | EXHIBITIONS
- 23 TERTÚLIA SINTRENSE
- 24 OLGA DE CADAVAL | CULTURAL CENTRE
- 27 ESPAÇOS CULTURAIS
- 32 BIBLIOTECAS
- 34 CRIANÇAS E JOVENS
- 40 AR LIVRE | OPEN AIR
- 41 FESTAS E FEIRAS | FESTIVITIES AND FAIRS
- 44 TEATRO
- 46 RESTAURANTES | RESTAURANTS
- 50 INFORMAÇÕES | INFORMATION

Diretor Fernando Roboredo Seara **Edição** Gabinete de Imprensa da Câmara Municipal de Sintra Largo Dr. Virgílio Horta 2710-501 Sintra Tel. 21 923 85 74 Fax. 21 923 85 72 www.cm-sintra.pt **Coordenação** Ana Fernandes **Colaboradores** Filipa Ferreira, Liliana Pinto **Design** Isabel Bettencourt **Paginação** Ulisses Alfama **Fotografia** José Correia e Pedro Tomé **Tradução** Isabel Sequeira **Impressão** Litográfis-Artes Gráficas, Lda **Tiragem** 10.000 exemplares **Depósito legal** n.º 237329/06

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA



EM FOCO

FESTIVAL DE SINTRA

Até 12 de julho tem lugar a 48ª edição do Festival de Sintra. O evento vai decorrer em vários locais emblemáticos da vila de Sintra, como Palácio Nacional de Sintra, Palácio de Queluz, Palácio de Monserrate, Quinta da Regaleira, Quinta da Piedade ou o Centro Cultural Olga Cadaval. O lema deste ano é “As Gerações do Futuro: Celebrando Verdi, Wagner e Britten”, num ano em que se celebra o duplo centenário do nascimento dos artistas Richard Wagner e de Giuseppe Verdi, bem como do centésimo aniversário de Benjamin Britten.

A NÃO PERDER

SINTRARTES 2013

Este ano, vamos assistir a um espetáculo de ópera de rua apresentado pela companhia “Ópera do Castelo”, numa potenciação da paisagem natural e da riqueza do património arquitetónico como cenários privilegiados, para chegar a todos os públicos gratuitamente. A ópera “Flauta Mágica”, pela Companhia de Ópera do Castelo, terá como pano de fundo o Palácio Nacional de Queluz, nos dias 26 e 27 de julho pelas 22h00.

MONUMENTOS

CASTELO DOS MOUROS

As novas instalações de apoio ao visitante do Castelo dos Mouros já estão em pleno funcionamento. Este é o resultado do projeto “À Conquista do Castelo”, que implicou um investimento de 3,2 milhões de euros. O objetivo centrou-se na valorização global e no restauro do Castelo dos Mouros, monumento que contou com cerca de 269.000 visitas em 2012.

EXPOSIÇÕES

“SINTRA MAGIC”

O Café Saudade acolhe até 10 de julho uma Exposição de fotografia de Taylor Moore. Assim que chegou a Sintra, este fotógrafo profissional sentiu-se cativado pela tranquilidade e majestade clássica desta vila. Já fez fotografias para o Convento de Mafra e Palácio da Regaleira, bem como para o goldenbook 2013 da UNESCO, dedicado a Sintra. Trabalhou, ainda, com algumas das maiores agências de publicidade e de produção.



CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

“A CIDADE”, PELA COMPANHIA OLGA RORIZ

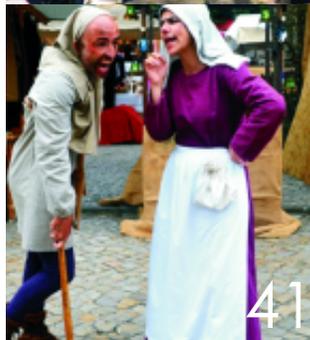
A liberdade perdida da sociedade capitalista. O controlo visível e invisível. As proibições. A perda de tempo. A falta de espaço. O perigo. A solidão. Todos os sinais, memórias e vivências foram matéria viva para a construção de um sentir coletivo traçado por percursos profundamente individuais. “A Cidade”, pela Companhia Olga Roriz, no palco do Olga Cadaval, a 19 de julho.



FESTAS E FEIRAS

FEIRA MEDIEVAL DE SINTRA

Sintra, Capital do Romantismo prepara-se para receber mais uma Feira Medieval, nos próximos dias 19, 20 e 21 de julho! O certame decorrerá na Praça D. Fernando II, em S. Pedro de Sintra, com entrada gratuita.





FESTIVAL DE SINTRA

22 JUN – 12 JUL 2013

48º FESTIVAL DE SINTRA 48TH SINTRA FESTIVAL

Até 12 de julho

A edição de 2013 do Festival de Sintra realiza-se sob o signo da juventude, até 12 de julho. As gerações do futuro são neste ano assinaladas por um conjunto de jovens intérpretes, entre os quais diversos pianistas de elevado talento artístico e com carreiras internacionais de sucesso, tanto portugueses como estrangeiros. Artistas jovens e dotados da capacidade de comunicar às gerações atuais e de passar às seguintes o testemunho da interpretação musical a um nível de excelência técnica e artística.

A aposta nos jovens intérpretes sempre constituiu uma linha que o Festival de Sintra procurou preservar nas suas sucessivas edições. Este ano, porém, essa aposta desloca-se para o próprio cerne a partir do qual se constrói toda a programação musical. E, em Sintra, mais uma vez, o privilégio enorme e único de tudo poder acontecer nos mais sofisticados enquadramentos do seu património monumental e natural.

Until 12th July

The 2013 edition of the Sintra Festival continues until 12th July, under the sign of youth. This year, the generations of the future are represented by a set of young performers, including highly talented pianists, both Portuguese and foreign, who already have successful international careers. These are young artists with the capacity, not only to communicate to the current generations, but also to pass on the baton of musical interpretation with a high level of technical and artistic excellence to the next ones.

The commitment to young interpreters has always been a guideline that the Sintra Festival has tried to preserve throughout its successive festival seasons. This year, however, this guideline has been moved to the core around which all its musical programme has been designed.

And one will once more have the enormous and unique privilege of everything happening in Sintra, in the beautiful setting of its monumental and natural heritage.

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10/www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Bilhetes também à venda: Ticketline www.ticketline.pt, Casino Lisboa, C.C. Dolce Vita, C. C. MMM, C. C. Mundicenter, El Corte Inglés, FNAC, Galeria Comercial Campo Pequeno, Worten, Abreu, CTT, Estações de Correio e Bilheteira Online CTT (www.ctt.pt)

PROGRAMA - FESTIVAL DE SINTRA

2 julho, 21h30

Palácio Nacional de Queluz
BENJAMIN GROSVENOR, piano

PROGRAMA:

Johann Sebastian Bach
Partita n.º 4 em ré maior, BWV 828
Fryderyk Chopin
Polaca em fá sustenido menor, op. 44
Polaca em mi bemol maior, op. 22
«Grande polonaise brillante»
Alexander Scriabin
Mazurca em sol menor op. 3 n.º 3
Mazurca em mi maior op. 3 n.º 4
Mazurca em dó sustenido menor
op. 3 n.º 6
Mazurca em si menor op. 3 n.º 1
Mazurca em sol sustenido menor
op. 3 n.º 9
Valsa op. 38
Enrique Granados
Valsas poéticas
Adolf Schulz-Evler
Danúbio Azul

3 julho, 19h00

Quinta da Regaleira
Conferência por Rui Veira Nery
«Verdi e Wagner: Os caminhos
cruzados do drama musical ro-
mântico»

4 julho, 21h30

Centro Cultural Olga Cadaval
«Silent Wagner», um filme de Carl
Frohlich (com apresentação de Eu-
génio Harrington Sena)

PROGRAMME - SINTRA FESTIVAL

2nd July, at 9.30 p.m.

Queluz National Palace
BENJAMIN GROSVENOR, PIANO

PROGRAMME:

Johann Sebastian Bach
Partita N.º. 4 in D Major, BWV 828
Frederik Chopin
Polonaise in F sharp minor, Op. 44
Grand Polonaise Brillante, Op.22
Alexander Scriabin
Mazurka in G minor op. 3 n.º 3
Mazurka in E major op. 3 n.º 4
Mazurka in C sharp minor op. 3 n.º 6
Mazurka in B minor op. 3 n.º 1
Mazurka in G sharp minor op. 3 n.º 9
Waltz op. 38
Enrique Granados
Poetic Waltzes
Adolf Schulz-Evler
Blue Danube

3rd July, at 7.00 p.m.

Quinta da Regaleira
LECTURE BY RUI VEIRA NERY
«Verdi and Wagner: The crossed paths
of the romantic musical drama»

4th July, at 9.30 p.m.

Olga Cadaval Cultural Centre
«SILENT WAGNER»
A film by Carl Frohlich (with an introduc-
tion by Eugénio Harrington Sena)





5 julho, 21h30
 Palácio Nacional de Sintra
 LUÍSA TENDER, piano

PROGRAMA:
 Richard Wagner / Franz Liszt
 Abertura de Tannhäuser S. 442
 Fantasia sobre Temas de Rienzi S. 439
 Giuseppe Verdi / Franz Liszt
 Paráfrase de Ernani S. 431a
 Franz Liszt
 Sonetos de Petrarca nº 47 e 104,
 de Années de Pélerinage, Ano II
 (Itália) S. 161
 Mefisto Valsa S. 514
 Charles-Valentin Alkan
 Prelúdios
 Grande Sonata «As Quatro Idades»,
 op. 33

6 julho, 21h30
 Palácio Nacional de Queluz
 ALEXANDER DROZDOV, piano

PROGRAMA:
 Giuseppe Verdi / Franz Liszt
 Reminiscências de Bocanegra
 S. 438
 Richard Wagner / Franz Liszt
 O Navio Fantasma: Balada S. 441
 Richard Wagner
 Elegia em lá bemol maior WWW 93
 Richard Wagner / Franz Liszt
 Morte de Amor de Isolda S. 447
 Sergei Rachmaninov
 Sonata para piano nº 2 em si bemol
 menor, op. 36 (versão de 1931)

7 julho, 17h00
 Quinta da Piedade
 KHATIA BUNIATISVILI, piano

PROGRAMA:
 Fryderyk Chopin
 Sonata para piano n.º 2 em si bemol
 menor op. 35
 Maurice Ravel
 Valsa
 Modest Mussorgsky
 Quadros de uma Exposição

5th July, at 9.30 p.m.
 Sintra Nacional Palace
 LUÍSA TENDER, PIANO

PROGRAMME:
 Richard Wagner / Franz Liszt
 Tannhäuser Overture S. 442
 Fantasy on Themes from Rienzi S. 439
 Giuseppe Verdi / Franz Liszt
 Concert paraphrase on Themes from
 Ernani, S.431a
 Franz Liszt
 Sonnetos del Petrarca nº 47 and 104,
 from Années de Pélerinage, 2nd Year
 (Italy) S. 161
 Mephisto Valsa S. 514
 Charles-Valentin Alkan
 Preludes
 Grand Sonata «the Four Ages», op. 33

6th July, at 9.30 p.m.
 Queluz National Palace
 ALEXANDER DROZDOV, PIANO

PROGRAMME:
 Giuseppe Verdi / Franz Liszt
 Reminiscences de Simone Bocanegra S.
 438
 Richard Wagner / Franz Liszt
 The Flying Dutchman: Ballad S. 441
 Richard Wagner
 Elegy for piano in A-flat WWW 93
 Richard Wagner / Franz Liszt
 Isolde's Liebestod, S. 447
 Sergei Rachmaninov
 Piano sonata n.º 2 in B-flat minor op. 36
 (1931 version)

7th July, at 5.00 p.m.
 Quinta da Piedade
 KHATIA BUNIATISVILI, PIANO

Programme:
 Frederik Chopin
 Piano Sonata n.º 2 in B-flat minor op. 35
 Maurice Ravel
 Waltz
 Modest Mussorgsky
 Pictures at an Exhibition



10 julho, 19h00

Quinta da Regaleira

Conferência por Rui Vieira Nery
«Benjamin Britten»

Edward Benjamin Britten foi um compositor, maestro, violista e pianista britânico. Britten iniciou-se na música desde cedo, talvez influenciado pelos seus pais, praticantes amadores. Aos 14 anos teria já composto dez sonatas em piano e seis quartetos de cordas, não excluindo um oratório e um poema orquestral intitulado Chaos and Cosmos (o Caos e o Cosmos).

11 julho, 21h30

Centro Cultural Olga Cadaval

«Manhã Submersa», um filme de Lauro António (com a presença do realizador)

12 julho, 22h00

Centro Cultural Olga Cadaval

ORQUESTRA GULBENKIAN
JOANA CARNEIRO, maestrina
PEDRO GOMES, piano

PROGRAMA:

Giuseppe Verdi (1813- 1901)

Macbeth, ópera em 4 actos:

Prelúdio

Benjamin Britten (1913-1976)

Concerto para piano e orquestra

nº 1, op. 13

Richard Wagner (1813-1883)

Sinfonia nº 1, em dó maior,
WWW 29

Bilhetes entre € 3 e € 15

Mais informações:

www.festivaldesintra.pt

10th July, at 7.00 p.m.

Quinta da Regaleira

LECTURE BY RUI VIEIRA NERY

«Benjamin Britten»

Edward Benjamin Britten, Baron Britten was an English composer, conductor, and pianist. He was a central figure of 20th-century British classical music, and wrote music in many genres.

11th July, at 9.30 p.m.

Olga Cadaval Cultural Centre

«MANHÃ SUBMERSA»

A film by Lauro António (the director will be present)

12th July, at 10.00 p.m.

Olga Cadaval Cultural Centre

GULBENKIAN ORCHESTRA
JOANA CARNEIRO, conductor
PEDRO GOMES, piano

PROGRAMME:

Giuseppe Verdi (1813- 1901)

Macbeth, opera in 4 acts: Prelude

Benjamin Britten (1913-1976)

Concert for piano and orchestra nº 1,

op. 13

Richard Wagner (1813-1883)

Symphony in C major, WWW 29

Tickets from € 3 to € 15

Further information on:

www.festivaldesintra.pt





SINTRARTES 2013

26 e 27 julho

Sintra Capital do Romantismo apresenta mais uma edição do Festival de Artes de Rua "Sintrartes, nos dias 26 e 27 de julho.

Este ano, vamos assistir a um espetáculo de ópera de rua apresentado pela companhia "Ópera do Castelo", numa potenciação da paisagem natural e da riqueza do património arquitetónico como cenários privilegiados, para chegar a todos os públicos gratuitamente.

A ópera "Flauta Mágica", pela Companhia de Ópera do Castelo, terá como pano de fundo o Palácio Nacional de Queluz, nos dias 26 e 27 de julho pelas 22h00.

Desde a sua estreia num modesto teatro de Viena, em 1791, a "Flauta Mágica" de Mozart foi sempre uma ópera que cativou as sensibilidades dos espetadores dos mais variados estratos sociais e formações culturais.

A versão agora apresentada é em português, da autoria de Alexandre Delgado, compositor, maestro, musicólogo e um divulgador apaixonado da música erudita no nosso país e a recriação musical para agrupamento de câmara é do compositor italiano Tiziano Manca. Manca não se limitou a realizar uma simples redução de efetivos, mas antes substituiu a maior parte

do núcleo das cordas (o maior numa orquestra) por sopros da família dos metais, incluindo o trompete, que era pouco usado no século XVIII, e o saxofone, que não existia. São estes novos instrumentos que conferem uma nova cor, mantendo toda a energia e textura originais.

Este espetáculo conta ainda com um elenco de jovens cantores portugueses e com uma releitura e construção cénica lançando uma ponte entre o passado e o mundo contemporâneo da autoria da dupla luso/canadiana formada pelas encenadoras Caroline Bergeron e Catarina Santana.

Está prevista ainda, a realização de um encontro de estátuas vivas, na Volta do Duche, subordinados ao tema romantismo, nos dias 26 e 27 de julho, das 15h00 às 20h00.

2 agosto, 22h00

MISSÃO IMPOSSÍVEL

Ópera pela Companhia Ópera do Castelo.

Local: Adega Regional de Colares

SINTRA CAPITAL DO ROMANTISMO

www.sintraromantica.net

www.cm-sintra.pt



26th and 27th July

Sintra Romantic Capital presents another edition of the “Sintrartes” Street Arts Festival, on 26th and 27th July.

This year we will have an opera performance presented by the “Ópera do Castelo” Company, having, as privileged setting, the natural landscape and a wealthy architectural patrimony. Admission is free.

“The Magic Flute” will be performed by the Ópera do Castelo Company at the Queluz National Palace on 26th and 27th July, at 10.00 p.m.

Since its first performance in a modest Vienna theatre in 1791, Mozart’s “Magic Flute” has enchanted audiences of different social classes and cultural education.

The version now performed is in Portuguese, was written by Alexandre Delgado, composer, conductor, musicologist and a passionate disseminator of erudite music in Portugal. The musical adaptation for a chamber group was made by the Italian composer Tiziano Manca, who simply reduced the number of musicians, but replaced most of the strings nucleus (the largest in an orchestra) by wind instruments, including the trumpet, that was little used in the 18th century, and the saxo-

SINTRARTES 2013

phone, that did not exist at the time. These new instruments give a new colour to the opera, while maintaining all the original energy and texture.

The cast will be made up of young Portuguese singers, and the Portuguese and Canadian stage directors Catarina Santana and Caroline Bergeron have created a set that launches a bridge between the past and the contemporary world.

A meeting of live statues under the topic “Romanticism” is expected to take place in Volta do Duche on 26th and 27th July, from 3.00 p.m. to 8.00 p.m.

2nd August, 10.00p.m.

IMPOSSIBLE MISSION

Opera performance, by Companhia Ópera do Castelo.

Place: Adegas Regional de Colares

SINTRA ROMANTIC CAPITAL

www.sintraromantica.net

www.cm-sintra.pt



PALÁCIO NACIONAL DA PENA

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h45 às 19h00 (última entrada: 18h15)
 Preço por bilhete época baixa: € 11
 Preço por bilhete época alta: € 13,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.00 p.m.
 (last admission: 6.15 p.m.)
 Admission: low/high season: € 11/€13,50

CHALET DA CONDESSA D'EDLA

21 923 73 00
 www.parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 info@parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8
 Preço por bilhete época alta: € 10

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m.
 (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8/ € 10



PALÁCIO NACIONAL DE SINTRA

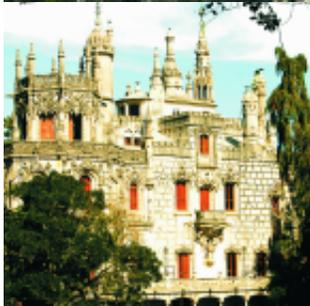
21 923 73 00
 geral.pnp@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 19h00 (última entrada: 18h30)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m.
 (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9

JARDINS E PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h00 às 19h30 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 8,5
 Preço por bilhete época alta: € 9

Opening hours until 31st October, 9.00 a.m.-7.30 p.m.
 (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: € 8,50 / € 9



PALÁCIO E QUINTA DA REGALEIRA

21 910 66 50
 regaleira@mail.telepac.pt
 www.culturysintra.pt
 Horário: Até 30 setembro, 10h00-20h00
 Admissão de visitantes até às 19h00
 Preço por bilhete: € 6 / Com visita guiada: € 10
 (com marcação prévia)

Opening hours until 30th September, 10.00 a.m.-8.00 p.m.
 Last admission at 7.00 p.m.
 Admission: € 6
 Guided tour: € 10 (with advance booking)

CONVENTO DOS CAPUCHOS

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: € 5 / alta: € 6

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m.
 (last admission: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €5/ €6



PALÁCIO DE MONSERRATE

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 19h00 (última entrada: 18h15)
 Preço por bilhete época baixa: € 6 / alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-7.00 p.m.
 (last admission: 6.15 p.m.)
 Admission: low/high season: € 6/ € 7



As novas instalações de apoio ao visitante do Castelo dos Mouros já estão em pleno funcionamento. Este é o resultado do projeto “À Conquista do Castelo”, que implicou um investimento de 3,2 milhões de euros. O objetivo centrou-se na valorização global e no restauro do Castelo dos Mouros, monumento que contou com cerca de 269.000 visitas em 2012 (número que tem aumentado todos os anos).

Os visitantes podem, agora, desfrutar de um novo espaço de acolhimento, constituído por uma cafetaria com esplanada, loja e bilheteira, bar, instalações sanitárias e ainda uma envolvente paisagística recuperada (repondo a ambiência romântica preexistente), bem como caminhos de acesso e de ronda totalmente requalificados e iluminados. Foram também restauradas as duas cinturas de muralhas e a cisterna (que passa agora a ser visitável). Será ainda aberta ao público a Casa do Guarda do Castelo, situada na segunda cintura de muralhas (fora do perímetro pago), após recuperação e adaptação como cafetaria, esplanada (com vista panorâmica para a Serra) e instalações sanitárias.

21 923 73 00

info@parquesdesintra.pt

ticketing@parquesdesintra.pt

www.parquesdesintra.pt

Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)

Preço por bilhete época baixa: € 6

Preço por bilhete época alta: € 7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last admission:

7.00 p.m.) Admission: low/high season: € 6/ € 7

“À CONQUISTA DO CASTELO”, “CONQUEST OF THE PALACE”

The new Moors' Castle Visitor Centre is now open. It is one of the results of the “Conquest of the Palace” project, which involved an investment of 3,2 million euros. The main aim of the project was the renovation of the Moors' Castle, a monument that had around 269,000 visitors in 2012 (a number that has been increasing every year).

Visitors can now enjoy a new welcoming area made up of a cafeteria with an esplanade, a shop and ticket office, a bar, sanitary facilities, as well as a renovation of the surrounding landscape that has restored the former romantic atmosphere. The access and watch paths were also completely renovated and given new lighting. The ramparts and the cistern (that can now be visited) were also renovated. The Castle Guard house, located in the outer rampart (outside the paid area) will also be renovated and made into a cafeteria, with an esplanade (with a panoramic view of the Mountain) and sanitary facilities, and will soon be open to the public.



PARQUE DE MONSERRATE

Tel. 21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €6/ €7



PARQUE DA PENA

Tel. 21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete época baixa: €6
 Preço por bilhete época alta: €7

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
 Admission: low/high season: €6/ €7



JARDINS DO PALÁCIO NACIONAL DE QUELUZ

A Escola Portuguesa de Arte Equestre realiza todas as quartas feiras, às 11h00, nos jardins do Palácio de Queluz, espetáculos organizados com os cavalos e cavaleiros da Escola de Arte Equestre. Estas apresentações estão acessíveis a todos os visitantes do Palácio e/ou Jardins de Queluz.

Performances by horses and riders from the Portuguese School of Equestrian Art take place every Wednesday, at 11.00 a.m., at the Queluz Palace gardens. All visitors to the Queluz Palace and/or Gardens have free access to these performances.

21 923 73 00
 info@parquesdesintra.pt
 ticketing@parquesdesintra.pt
 www.parquesdesintra.pt
 Horário: Até 31 outubro, 9h30 às 20h00 (última entrada: 19h00)
 Preço por bilhete: €3,50

Opening hours until 31st October, 9.30 a.m.-8.00 p.m. (last entry: 7.00 p.m.)
 Admission: €3,50

PARQUE DA LIBERDADE

Volta do Duche - Sintra
21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
Horário: 10h00-19h00

Opening hours: 10.00 a.m. to 7.00 p.m.



PARQUE DOS CASTANHEIROS

21 923 44 48
www.cm-sintra.pt
Horário: 9h00-17h00

Opening hours: 9.00 a.m. – 5.00 p.m.



PARQUE DAS MERENDAS

21 922 67 20
www.cm-sintra.pt
Horário: 10h00-18h00

Opening hours: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.



PARQUE NATURAL SINTRA-CASCAIS

21 924 72 00

www.icnb.pt

MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

22 junho, 21h00 e 22h00

NOITES DO MUSEU

As tremúlas luzes das candelas movem misteriosas sombras.

Chamados pelos seus próprios nomes, os antigos romanos e suas divindades ganham uma nova vida e tornam-se presentes.

Ingresso: € 3 mediante reserva.
Isenção para crianças até 14 anos.

22nd June, at 9.00 p.m. and 10.00 p.m.

"NIGHTS IN THE MUSEUM"

The trembling light of the lamps creates mysterious moving shadows.

Called by their own names, the ancient Romans and their gods come to life and present themselves. Stones can talk!
Tickets: € 3. Free for children up to 14 years of age. Booking required.

Until 14th December

"DIIS MANIBVS – DEATH RITUALS IN ROMAN TIMES"

The starting point of this exhibition is Man's attitudes towards death, and an important set of archeological materials discovered in the Sintra.

FREE ADMISSION!

Opening times: Tues.- Sat.. 10.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.

Até 14 dezembro

"DIIS MANIBVS - RITUAIS DA MORTE DURANTE A ROMANIDADE"

Esta exposição tem como ponto de partida as atitudes do Homem perante a morte e dá a conhecer um importante conjunto de materiais arqueológicos descobertos na região de Sintra.

ENTRADA GRATUITA!

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e 14h00-18h00

Odrinhas

21 960 95 20

www.museuarqueologicodeodrinhas.pt
divulgacao-masmo@sintraquorum.pt

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m.

– 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public

Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.

Closed on Mondays and Public Holidays

SINTRA MUSEU KLAUS OHNSMANN

Este museu é dedicado às obras do pintor Klaus Ohnsmann, de origem germânica.

Vencedor de quase uma centena de prémios de arte nacionais e internacionais, Klaus Ohnsmann mostra as suas obras, num espaço em Sintra, fruto da sua apaixonada investigação artística, dentro do estilo realista, e que espelham os 20 anos da sua carreira.

This museum is dedicated to works by the German-born painter Klaus Ohnsmann.

Having won almost a hundred national and international prizes, Klaus Ohnsmann shows his realistic works at a space in Sintra, which reflect his 20-year-long career, and are the result of his passionate artistic research.

CENTRO HISTÓRICO, SINTRA

21 923 44 87

Horário: 11h00-13h00

e das 14h00- 19h00

Encerra dom à tarde e seg

Preço: adultos € 5;

crianças até 12 anos € 3,50

SINTRA'S HISTORICAL CENTRE

21 923 44 87

Opening hours: 11.00 a.m.-1.00 p.m.,

and 2.00 p.m.-7.00 p.m.

Closed on Sundays afternoons and all day Monday

Admission: adults € 5; children up to 12 years of age € 3,50



Tapada em Festa

IV Encontro Cultural



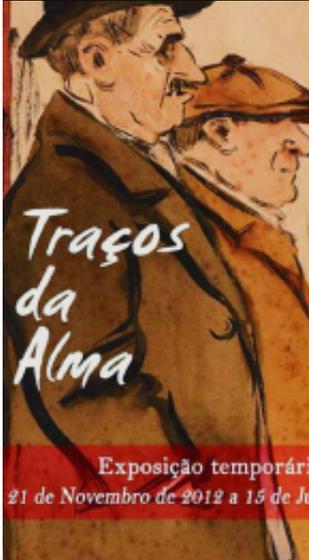
Vamos inovar a Tapada

Dias 6 e 7 de Julho de 2013

(sábado e domingo)

entre as 15:00 e as 22:00 horas

junto ao Floresta Center



MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Até 30 dezembro
 “1, 2, 3, 4, 5 OCEANOS...”

A partir do espólio existente no Museu é proposta uma viagem pelos oceanos desde a era paleozóica até à atualidade.

museu.hnatural@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00
 Sab, dom, feriados 12h00-18h00
 Última entrada às 17h30
 Marcação de visitas guiadas:
 21 923 85 63 / 21 910 52 49
 Última entrada às 17h00.
 Encerra à seg. e feriados
 Entrada gratuita

Until 30th December
 “1, 2, 3, 4 Oceans...”

From the Museum’s archives, a journey through the oceans, from the Paleozoic up to the present.

Opening hours: Tues. – Fri., 10.00 a.m.-6.00 p.m.
 Sat., Sun., Public Holidays, 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
 Last entry at 5.30 p.m.
 Closed on Mondays and Public Holidays.
 Bookings of guided visits: Tel. 21 923 85 63/21 910 52 49
 Last entry at 5.00 p.m.
 Free admission.

MUSEU SÃO JOÃO DE DEUS

Até 15 julho
 “RETRATO E CARICATURA:
 TRAÇOS DA ALMA”

Exposição temporária que apresenta cerca de 200 obras que dão a conhecer retratos e caricaturas feitos por artistas com perturbações mentais, não apenas de renome nacional: Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais ou Joaquim Guerreiro.
 Visitas guiadas mediante marcação.

Until 15th July
 “PORTRAIT AND CARICATURE: TRACES OF THE SOUL”

Temporary exhibition showing approximately 200 portraits and caricatures by artists with mental disorders, not only famous ones such as Mário Eloy, Abel Salazar, Stuart de Carvalhais or Joaquim Guerreiro.
 Guided visits subject to prior booking.

Estrada do Telhal
 21 917 92 00

Mem Martins
 museu@isjd.pt

MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71
 museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt
 Horário: 10h00-18h00; Última entrada às 17h30, Encerra à segunda
 Adultos: € 4,5
 Crianças: €2,5

Opening hours: 10.00 a.m. to 6.00 p.m.
 Last entry at 5.30 p.m.
 Closed on Mondays
 Admission: Adults: €4,5.
 Children: €2,5

MUSEU DO AR

Um dos modelos mais significativos em exposição é o biplano XIV Bis, de Santos Dumot. Trata-se da segunda réplica existente no mundo, a primeira está no Museu do Ar de Paris, feita a partir de pesquisa sobre o modelo de avião criado e pilotado por Santos Dumont em Paris no ano de 1906.

21 927 89 84 / www.emfa.pt
Granja do Marquês – Pero Pinheiro
Horário: 10h00-17h00.
Última entrada às 16h30
Preço: € 3

MUSEU FERREIRA DE CASTRO

5 julho, 18h00

SESSÃO DO CLUBE DE LEITURA

Clube de Leitura do Museu Ferreira de Castro com “O Processo”, de Franz Kafka
ENTRADA LIVRE

21 923 88 28 | www.cm-sintra.pt
museu.fcastro@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom , 12h00-18h00
Encerra à segunda.e feriados
Entrada gratuita

MUSEU ANJOS TEIXEIRA

21 923 88 27 | www.cm-sintra.pt
museu.ateixeira@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00
Sáb, dom, 12h00-18h00
Encerra à seg e feriados
Entrada gratuita

CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

21 916 43 03 | www.cm-sintra.pt
museu.lcamara@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 10h00-18h00. Sáb, dom, 12h00-18h00. Encerra à segunda e feriados.
Entrada gratuita

One of the most significant models on display is Santos Dumont's XIV Bis biplane. This is the second existing replica in the world - the first one is in the Paris Air Museum, built from research on the model of the plane designed and piloted by Santos Dumont in Paris in 1906.

Opening hours: 10.00 a.m.-5.00 p.m.
Last entry at 4.30 p.m.
Admission: € 3

5th July, at 6.00 p.m.

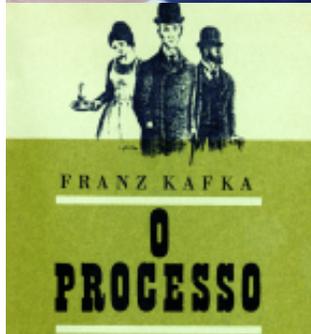
READING CLUB

Ferreira de Castro Museum's Reading Club, with “O Processo”, by Franz Kafka
Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun., : 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays.
Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.
Sat., Sun.: 2.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays. Free admission

Opening hours: Tues. – Fri.: 10.00 a.m. – 6.00 p.m.; Sat., Sun. and Public Holidays: 12.00 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and Public Holidays
Free admission



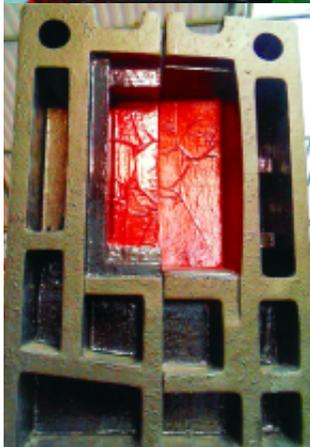


GALERIA MUNICIPAL DE SINTRA

Até 24 julho
EXPOSIÇÃO DE PINTURA
2000/2012 DE MANUEL
VILARINHO

A obra de Manuel Vilarinho é pautada pela inteligência, autenticidade e rigor técnico. O seu trabalho reveste-se de uma grande liberdade de expressão, de uma envolvimento e intensidade ímpares, que requerem um encontro intenso, em vez de um olhar rápido. Manuel Vilarinho é um criador de universos, convulsos ou em mutação, convidando, como convém, o observador a vaguear pela fechadura da imaginação.

Until 24th July
2000/2012 PAINTING EXHIBITION BY
MANUEL VILARINHO
Manuel Vilarinho's work is marked by intelligence, authenticity, and technical preciseness. His work shows great freedom of expression, as well as a unique intensity that requires an attentive observation, instead of a quick look. Manuel Vilarinho is a creator of universes, convulsed or in mutation, inviting the observer to wander through the lock of his imagination.



27 julho a 4 setembro
EXPOSIÇÃO DE ESCULTURA DE
LARANJEIRA SANTOS

Tanto a obra pictórica, como a escultórica de Laranjeira Santos são marcadas pela simplificação e estilização das formas, pela geometrização que configura uma ordem, espírito de rigor, modo equilibrado de apreender o todo da Vida. Obra diversificada mas sólida, inconformista, determinada e inquietante, condições necessárias para torná-la disponível à apreensão e fruição do observador.

From 27th July to 4th September
SCULPTURE EXHIBITION BY
LARANJEIRA SANTOS

Laranjeira Santos's work, both pictorial and sculptural, are marked by the simplification and stylisation of forms, by the geometricisation that indicates order, meticulousness, a balanced way of apprehending the whole of Life. It is a diversified but solid work that is also nonconformist, determined and disturbing - necessary conditions for the observer to perceive and enjoy it.

21 923 69 32/26
dact@cm-sintra.pt
Horário: ter-sex, 9h30-18h00; sab e
dom, 13h30-18h00 Encerra seg e feria-
dos

Opening hours: Tues. – Fri: 9.30 p.m. –
6.00 p.m. Sun., and Public Holidays:
1.30 p.m. – 6.00 p.m.
Closed on Mondays and holidays



12 julho a 8 agosto

Exposição de cartoons por Cardoso.

Esta exposição resulta do trabalho desenvolvido por Cardoso na Web desde março de 2012. Os tempos conturbados de Portugal e de Portugal no mundo, refletem-se no ícone representativo do seu povo, criado pela mão de Rafael Bordalo Pinheiro no século XIX e que é agora autêntico património nacional. Porém, é um ícone transformado, com as cores da república, mantendo, no entanto e sempre, ora a ingenuidade, ora a acutilância. A exposição reflete, assim, este país à deriva onde um resiliente Zé se debate entre a expectativa de um milagre e o crer numa qualquer mudança. Cardoso é o pseudónimo para os cartoons de António Luís Cardoso (n. 1967), historiador de arte e mestre em novos media, mas desenvolvendo também as áreas de ilustração e design gráfico há duas décadas.

CAFÉ SAUDADE

21 242 88 04

www.facebook.com/CafeSaudade

"ENTRE DEUS E ZÉ POVINHO" "BETWEEN GOD AND ZÉ POVINHO"

From 12th July to 8th August

Caricature exhibition by Cardoso

This exhibition results from Cardoso's work on the Web since March 2012. Portugal's and the world's troubled times are reflected in Zé Povinho, the Portuguese people's representative icon which was created by Rafael Bordalo Pinheiro in the 19th century, and is now part of the country's national heritage. And although it is a changed icon, with the colours of the republic, it has maintained its candidness and sharpness. This exhibition reflects, therefore, a drifting country where a resilient Zé struggles between the expectation of a miracle and the belief in any sort of change.

Cardoso is the pseudonym of António Luís Cardoso's (b. 1967) cartoons. An art historian with a Master's degree in new media, he has also worked in illustration and graphic design for two decades.



BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

Até 24 julho
EXPOSIÇÃO DE DESENHO
2000/2006

DE MANUEL VILARINHO
O trabalho de Manuel Vilarinho veste-se de uma grande liberdade de expressão, de uma envolvimento e intensidade ímpares, que requerem um encontro intenso, em vez de um olhar rápido.

21 923 69 26/34
dact@cm-sintra.pt
Horário: seg 14h00-18h00; ter-sex
10h00-18h00
Encerra: sáb, dom e feriados

Until 24th July
2000/2012 DRAWING EXHIBITION BY
MANUEL VILARINHO

Manuel Vilarinho's work shows great freedom of expression, as well as a unique intensity that requires an attentive observation, instead of a quick look.

Opening hours: Tues. – Fri: 10.00 p.m. –
6.00 p.m.
Sat and Sun.12.00p.m.-6.00p.m.
Closed on Mondays and holidays



GALERIA DA COLEÇÃO MUNICIPAL DE ARTE

Até 31 dezembro
URBANIDADES | BIBLIOTECA
MUNICIPAL DE QUELUZ

A Coleção Municipal de Arte propõe uma viagem pela iconografia urbana, para um ambiente urbano.

Até 1 setembro
ARTE NO TEMPO. UM PERCURSO
PELA ARTE PORTUGUESA

Os variados géneros da arte articulam-se nesta exposição que se pretende ilustrativa do diversificado universo que compõe a coleção de Arte Contemporânea da Câmara Municipal de Sintra.

21 923 8828 | 8785
Horário: ter-sex 10h00-18h00, sáb e
dom 12h00-18h00

Until 31st December
URBANITIES | QUELUZ MUNICIPAL
LIBRARY

The Municipal Art Collection suggests a journey through urban iconography, for an urban environment.

Until 1st September
ART IN TIME. A JOURNEY THROUGH
PORTUGUESE ART

The various types of art articulate themselves in this exhibition that aims at illustrating the varied universe that make up the Contemporary Art Collection of the Sintra Municipal Council.

Opening hours: Tues.-Fri. 10.00 a.m. – 6.00
p.m.; Sat., Sun., 12.00 p.m. – 6.00 p.m. Closed
on Mondays and Public Holidays

VILA ALDA

5 a 29 julho

EXPOSIÇÃO COLETIVA DE FOTOGRAFIA

A Escola Profissional de Recuperação do Património de Sintra pretende, ao promover esta exposição coletiva, valorizar o conteúdo artístico de cada aluno do curso técnico de fotografia, evidenciando um idealismo subjetivo e uma capacidade de valorizar a comunicação que assenta nas suas próprias sensações e na multidimensionalidade do objeto concreto.

Nesta exibição pública apresentam-se trabalhos individuais específicos que decorreram no âmbito de várias disciplinas do curso de fotografia ministrado nesta escola profissional.

21 923 87 66

Horário: seg-dom, 10h00-13h00
e 14h00-18h00
Encerra aos feriados

ESPAÇO EDLA

Até 9 agosto

EXPOSIÇÃO DE DESENHO DE VITOR PI

A pintura de Vitor Pi revela-se como um grito de liberdade e paixão pela vida. O artista cria um processo de composição ligado ao mais íntimo do seu ser, derivado das vivências, pensamentos e sensibilidades propostas pelo tempo, espaço e pelo seu grande desejo de libertação interior.

92 597 0131

espaçoedla@gmail.com/www.espaçoedla.pt
Horário. seg-sex, 8h00-19h00.
Sab e dom, 9h00-20h00

From 5th to 29th July

COLLECTIVE PHOTOGRAPHY EXHIBITION

The Sintra Vocational School of Patrimony Restoration is organising this exhibition in order to acknowledge the artistic content of its photography course students, who have shown a subjective idealism and a capacity to value the communication of their own sensations as well as the multidimensionality of concrete objects.

On display are specific individual works made within the scope of the various subjects of the photography course taught at this vocational school.

Opening hours: Mon.-Sun., 10.00 a.m.-1.00 p.m., and 2.00 p.m.-6.00 p.m.
Closed on public holidays

Until 9th August

DRAWING EXHIBITION BY VITOR PI

Vitor Pi's paintings reveal themselves as a cry for freedom and a passion for life. The artist creates a composition process linked to his intimate being, resulting from experiences, thoughts and sensibilities suggested by time, space and by his great desire for interior liberation.

Opening hours: Mon.-Friday, 8.00 a.m. - 7.00 p.m.

Sat and Sund, 9.00a.m.-8.00p.m.





CAFÉ SAUDADE

Até 10 julho
"SINTRA MAGIC"

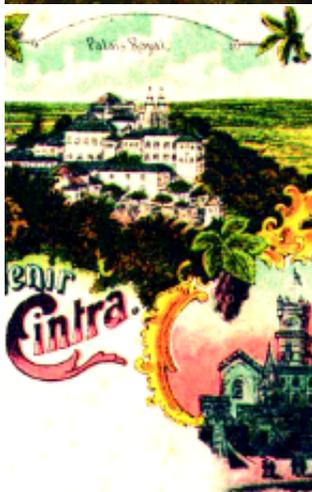
Exposição de fotografia de Taylor Moore. Assim que chegou a Sintra, este fotógrafo profissional sentiu-se cativado pela tranquilidade e majestade clássica desta vila.

21 242 88 04

<https://www.facebook.com/CafeSaudade>
de

Until 10th July
"SINTRA MAGIC"

Photography exhibition by Taylor Moore. As soon as he arrived in Sintra, this professional photographer was enchanted by the town's tranquility and classic majesty.



CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

Até 31 outubro
"SINTRAPOSTAL"

Esta exposição visa a recuperação dos postais ilustrados sobre Sintra, em vários estilos, conceitos e categorizações. A mostra conta com "cartões-postais" de proveniências diversas, baseados em fotos ou ilustrações, fruto da criação de numerosos e talentosos artistas, pintores e fotógrafos, que deixaram o seu nome ligado à ilustração de postais. Os temas são os mais variados dependendo do fim a que se destinavam para além da própria mensagem escrita que transmitiam. Esta exposição, de entrada livre, proporciona ainda a realização de visitas guiadas com marcação prévia para Escolas, ATL's, Instituições de 3ª. Idade e outros grupos.

21 923 69 09

darq@cm-sintra.pt

Until 31st October
"SINTRAPOSTCARD"

The aim of this exhibition is to recover illustrated postcards on Sintra, in various styles, concepts and categories.

The postcards, based on photos or illustrations, have come from various sources, and were created by numerous talented artists, painters and photographers whose names were linked to postcard illustration. The topics were extremely varied, depending not only on their aim, but also on the message they wished to convey.

Admission to the exhibition is free. Guided Tours for schools, senior citizens' organisations and other groups can be arranged, subject to prior booking.

www.cm-sintra.pt

Horário: seg-sex, 9h30-17h30



9 julho, 20h00

Termina com chave de ouro o quinto ano da Tertúlia Sintrense com um convidado muito, muito especial.

No momento em que está de partida, podemos falar com Fernando Seara sem o peso político de Presidente da Câmara Municipal de Sintra, apenas com um homem de paixões, de afectos e de cultura, comunicador invulgar, senhor de um humor por vezes esfusian-

RESTAURANTE "APEADEIRO"

Inscrições: 21 923 85 99

À CONVERSA COM FERNANDO SEARA

te, homem que preserva a memória e as memórias como barco seguro na viagem para o futuro.

Uma oportunidade única, a não perder dia 9 de julho, pelas 20h00, no restaurante "Apeadeiro".



21 julho, 10h00 e 11h30

DE NOVO NA PRAIA

Concertos para Bebés, um projeto de Paulo Lameiro

Porque vêm os músicos de fato de banho?! E o Nuno vem a tocar clarinete de barbatanas e óculos de mergulho!!! Com os dias quentinhos de praia também os Concertos para Bebés se preparam para tirar os brinquedos do sótão. Baldes e ancinhos, bóias e moinhos de água, ventoinhas e moldes de animais marinhos, tudo pronto a fazer música. Indicado para crianças dos 3 meses aos 3 anos

Preços: Adulto + bebé até 18 meses (42 lugares em almofadas): € 17,50 . Adulto + bebé dos 19 aos 47 me-ses (33 lugares em almofadas): € 17,50

Público com mais de 47 meses (105 lugares em cadeiras): € 12,50

Sem descontos. Aos bebés até aos 47 meses só será permitida a entrada com bilhetes de almofada.

21st July, at 10.00 a.m. and 11.30 a.m.

ONCE AGAIN ON THE BEACH

Concerts Babies, a Project by Paulo Lameiro

Why are the musicians wearing bathing suits? And is Nuno going to play the clarinet with flippers and diving goggles!!! With the arrival of the warm beach days, Concerts for Babies are also pre-paring to take the toys out of the attic. Buckets & spades, rakes, floats and water mills, fans and sea animal molds, all ready to make music.

Recommended for children from 3 months to 3 years of age.

Tickets: Adult + baby up to 18 months (33 pillow seats) - € 17,50. Adult + baby 19 - 47 months (42 pillow seats) - € 17,50. Over 47 months (105 chairs) - € 12,50

No discounts are available.



21 julho, 18h00

INTEGRAL DOS QUARTETOS DE CORDAS DE MENDELSSOHN CONCERTO II

Quarteto de Cordas de Sintra

Felix Mendelssohn (1809-1847) foi um dos mais prolíficos compositores do século XIX, muitas vezes comparado ao génio de Mozart. Durante a sua curta vida de 38 anos, marcou decisivamente o romantismo europeu com a brilhante música que produziu. Notabilizou-se particularmente na música de câmara, género no qual afirmou desde muito cedo o seu génio como compositor ao escrever, com apenas 16 anos, o Octeto de Cordas op.20.(continua na pág. 26)

21st July, at 6.00 p.m.

MENDELSSOHN'S COMPLETE STRING QUARTETS CONCERT II

Sintra String Quartet

Felix Mendelssohn (1809-1847) was one of the 19th century's most prolific composers, and has often been compared to Mozart's genius. During his short life, he made a decisive mark in Europe's Romantic era with his brilliant music. He distinguished himself particularly in chamber music, a genre in which he showed his genius as a composer from an early age, having written the String Octet in E-flat major op.20 when he was only 16.(it continues at page 26th).



“A CIDADE” “THE CITY”

19 julho, 22h00

Pela Companhia Olga Roriz.

A pressão, contaminação, alienação e desgaste que as cidades causam no ser humano.

Os seus segredos e relações efémeras que se estabelecem entre os seus habitantes.

A liberdade perdida da sociedade capitalista. O controlo visível e invisível.

As proibições. A perda de tempo. A falta de espaço. O perigo. A solidão.

Todos os sinais, memórias e vivências foram matéria viva para a construção de um sentir coletivo traçado por percursos profundamente individuais.

Lugares e pessoas comuns para cenas ora banais e quotidianas, ora invulgares e complexas.

Um desfilar de momentos solitários, sem passado nem futuro, suspensos num curto tempo de vida em quadros vividos ou imaginados.

A Companhia Olga Roriz, fundada em 1995 com o apoio financeiro do Ministério da Cultura e dirigida pela coreógrafa Olga Roriz, tem sido ao longo destes 18 anos uma referência de qualidade profissional e artística no panorama nacional e internacional da dança contemporânea portuguesa.

Classificação etária: > 12 anos

Preços:

1.ª Plateia: € 20

2.ª Plateia: € 15

Desconto de € 2 para menores de 18 anos e maiores de 65 anos e grupos de 10 ou mais pessoas.

© Crédito fotográfico: Rodrigo de Souza

CENTRO CULTURAL OLGA CADAVAL

21 910 71 10

www.ccolgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00.

Encerra dom, seg e feriados.

19th July, at 10.00 p.m.

By the Olga Roriz Company.

The pressure, contamination, alienation and tiredness that cities cause in the human being.

The secrets and fleeting relationships created among their inhabitants.

The lost freedom of the capitalist society. The visible and invisible control.

Prohibitions. The waste of time. The lack of space. The danger. The loneliness.

All signs, memories and experiences were the live matter for the construction of a collective feeling outlined by deeply individual paths.

Ordinary places and ordinary people for scenes sometimes trivial and common, sometimes unusual and complex.

A succession of lonely moments, with neither past nor future, in real or imagined scenes suspended in a short lifetime.

The Olga Roriz Company, founded in 1995 with the financial support of the Ministry of Culture and directed by choreographer Olga Roriz, has been, throughout these 18 years, a reference of the professional and artistic quality of Portuguese contemporary dance at national and international level.

Age classification: > 12 years

Tickets:

Front stalls: € 20

Back stalls: € 15

€ 2,00 discount for <18 and >65 years of age, and groups of 10 or more persons.

© Photograph: Rodrigo de Souza



21 julho, 18h00
INTEGRAL DOS QUARTETOS
DE CORDAS DE MENDELSSOHN
CONCERTO II

O Quarteto de Cordas de Sintra, que tem vindo gradualmente a afirmar-se como uma das formações mais dinâmicas e consistentes a nível nacional, interpreta em 2013 a Integral dos Quartetos de Mendelssohn, trazendo assim ao público uma oportunidade rara de ouvir o conjunto destas obras vibrantes e, ao mesmo tempo, intimistas.
 Classificação etária: > 4 anos
 Preço único: € 7,50
 © Crédito fotográfico: Sara Correia

21st July, at 6.00 p.m.
MENDELSSOHN'S COMPLETE
STRING QUARTETS
CONCERT II

The Sintra String Quartet, a formation that has gradually been establishing itself as one of the most dynamic and consistent in the country, will perform Mendelssohn's Complete String Quartets in 2013, thereby giving the audience a rare opportunity to hear the whole of these vibrant and, at the same time, intimate works.
 Age classification: > 4 years
 Tickets: € 7,50
 © Photograph: Sara Correia



27 julho, 22h00
AS FÉRIAS DO SR. HULOT

Um filme de Jacques Tati. Cinema ao ar livre, desde que as condições meteorológicas o permitam. Este filme catapultou Jacques Tati para o sucesso de público e de crítica.
 Classificação etária: > 6 anos
 Sessão especial na Praça Dr. Francisco Sá Carneiro, frente ao Centro Cultural Olga Cadaval. Entrada gratuita e sem plateia montada.
 Aproveite esta festa na Praça e traça, se quiser, onde se sentar.

27th July, 10.00 p.m.
MR. HULOT TAKES A HOLIDAY

A film by Jacques Tati
 Open air cinema, weather permitting.
 This film catapulted Jacques Tati to success among both audiences and critics.
 Age classification: > 6 years
 Special session at the Dr. Francisco Sá Carneiro Square, outside the Olga Cadaval Cultural Centre, with free admission and without any seating arrangements. Bring your own chair and enjoy the film!



28 julho 15h00-19h00
MATINÉES DANÇANTES

Com o Trio Orange. Reeditando antigas tradições de Sintra que remontam ao final do século XIX, as matinés dançantes são uma homenagem a todos aqueles que gostam de dançar, conviver e partilhar bons momentos. Passe uma tarde divertida ao som de grandes temas musicais tocados ao vivo!
 Preço único: € 4 (inclui lanche)

28th July, 3.00p.m.-7.00p.m.
TEA DANCE

With the Orange Trio
 Recreating Sintra's ancient traditions that go back to the end of the 19th century, the Olga Cadaval Cultural Centre's dancing matinees are a tribute to all those who enjoy dancing, socialising and sharing pleasant moments.
 Spend an enjoyable afternoon to the sound of great tunes played live!
 Admission: € 4 (tea snack included)

21 910 71 10 | www.colgacadaval.pt

Horário de bilheteira: ter-sab, 14h30-19h00. Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início. Encerra seg, dom e feriados.

Nos dias de espetáculo, uma hora antes do seu início.

Opening hours of the Cultural Centre box office: Tues.–Saturday: 2.30 p.m. to 7.00 p.m... Closed Sundays, Mondays and Public Holidays. On performance days, the box office opens one hour before the start of the show.

ESPAÇOS CULTURAIS

CASA DA CULTURA DE MIRA SINTRA

SALA MULTIUSOS

Até 7 julho

EXPOSIÇÃO DE PINTURA DE MANUEL JORGE GONÇALVES

A obra de Manuel Jorge Gonçalves inspira-se nas pinturas de grandes mestres como Van Gogh nos seus quadros a óleo, ou Cargaleiro nos espatulados e acrílicos. Outra das suas técnicas favoritas é a utilização de ceras. A sua obra transmite a beleza e admiração pelas cores e pormenores carregados de vida que, inevitavelmente, prendem-nos a atenção.

13 julho a 1 setembro

EXPOSIÇÃO DAS PEÇAS DE ARTE- SANATO CONCORRENTES AO SELO DE QUALIDADE 2013

SALA POLIVALENTE/AUDITÓRIO

7 julho, 17H00

CICLO DE BANDAS FILARMÓNICAS

Banda Filarmónica da Cidade
de Aqualva-Cacém

10 julho a 27 agosto

CICLO DE CINEMA DE VERÃO

A Câmara Municipal de Sintra e a Casa Seis – Associação para o Desenvolvimento Comunitário apresentam um Ciclo de Cinema de Verão direcionado ao público mais jovem da freguesia. A iniciativa, aberta a outras instituições e à população em geral, pretende dinamizar esta faixa etária da população, bem como preencher os seus tempos livres, levando ao convívio e interação, através de imagens e vivências por si experimentadas. O Ciclo de Cinema de Verão divide-se em filmes infantis e juvenis e po-

drá ser visionado nos dias 10, 16, 30 de julho e 13 e 27 de agosto, cujo cartaz será anunciado oportunamente.

13 julho, 17H00

CICLO DE FOLCLORE

Rancho Folclórico dos Recreios
da Venda Seca

14 julho, 18H00

CICLO DE ORQUESTRAS

Orquestra Ligeira da Sociedade
Filarmónica União Assaforensense

OFICINA DE BORDADO

Quartas-feiras, 14h00-17h00

Iniciativa promovida pela formadora Virgínia Gomes, certificada com o Selo de Qualidade ao Artesanato atribuído pela Câmara de Sintra
Gratuito, mediante marcação.

AULAS DE DANÇA CRIATIVA

Todas as sextas-feiras,

19h00-19h45

6/12 anos

CURSO DE TEATRO

Todas as sextas-feiras,

19h00-20h00

12/18 anos

Iniciativas promovidas pelo teatro-
mosca

Inscrições abertas:

teatromosca@gmail.com

91 461 69 49

WORKSHOP DE INICIAÇÃO À PIN- TURA ARTÍSTICA PARA DEFICIEN- TES MOTORES

Quintas-feiras, 14h00-17h00

Iniciativa promovida pela for-
madora Astride Oteda
Ação gratuita, mediante inscrição.

21 912 82 70

dact.ccmirasintra@cm-sintra.pt

Horário: ter-sex das 10h00-20h00, sáb
e dom das 14h00-20h00
Encerra seg e feriados





CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

PROGRAMAÇÃO GERAL

2 julho, 16h00 1º TORNEIO DE FUTEBOL DAS LOPAS

Junta 5 amigos, cria uma equipa de futebol (5 jogadores + 1 suplente), inscrevam-se. Maiores de 6 anos

3, 10, 17, 24 e 31 julho, 16h00 CHÁ DE LIVROS

Voltamos a saborear um chá (às vezes acompanhamos com um bolinho!) e vamos lendo um livro. Em julho, vamos ler o extraordinário «O Elixir dos Desejos», de Michael Ende.
Maiores de 6 anos.

5 julho, 16h00 "O LENDÁRIO ELIXIR DOS DESEJOS SATANARQUEOLOGORADORIG-NALCOOLAPSO"

Esta é a história incrível de Belzebu Graçola e de Tirânia Vampirela, feiticeiro e bruxa, que, em noite de fim de ano, devem cumprir as maiores maldades imagináveis. Venham assistir a esta divertida história de fantasia.
Maiores de 6 anos.

8 a 26 julho SNOOKER Maiores de 8 anos.

24 julho, 14h00 ATELIÊ DE CULINÁRIA

Neste dia, vamos cozinhar um delicioso bolo para acompanhar o Chá de Livros. Inscrição obrigatória.
Maiores de 8 anos.

30 julho, às 16h00 JOGA N1 MINUTO

O que é que és capaz de fazer num minuto? Consegues rir durante um minuto? Agora, imagina que te divertes assim durante 60 minutos.
Maiores de 6 anos.

Todas as sextas feiras, 10h30 CLUBE DO BEM ESTAR

Caminhadas, ginástica, yoga, debates, jogos, ateliês... são muitas as atividades que temos disponíveis para todos os adultos, com mais de 35 anos.

Todas as quartas feiras, 17h30-18h30

CLL - CLUBE DE LEITURA - LOPAS
Vem descobrir o prazer da leitura. Traz os teus amigos. Traz os teus livros preferidos. Vem descobrir novas aventuras literárias. Participa nas nossas atividades.
Para maiores de 8 anos.

OPS – Orientação e Promoção da Saúde

Se tens dúvidas relacionadas com a saúde e se queres participar num conjunto de atividades interessantes (realização de vídeos, oficinas de fotografia, passeios, debates e muito mais), não precisas de te inscrever. Na primeira e terceira sexta feira de cada mês, teremos o acompanhamento de uma enfermeira. Para maiores de 12 anos.

21 431 91 54

cllopas@gmail.com

CENTRO LÚDICO DAS LOPAS

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO

Hora do Conto criada a partir do livro «O Elixir dos Desejos», de Michael Ende
Para maiores de 4 anos.
Apresentações, para grupos e escolas do Pré-escolar, 1º e 2º ciclo, disponível até ao final de setembro.

OFICINA DE CINEMA DE ANIMAÇÃO

Explorando a técnica stop motion, vamos criar pequenos filmes de animação, usando diversos materiais (plasticina ou objetos variados). Para maiores de 8 anos.
Disponível para grupos e escolas do 1º, 2º e 3º ciclo, disponível até ao final de setembro.

21 431 91 54

ATELIÊS DE ARTES PLÁSTICAS

Desde pinturas coletivas à construção de chapéus de papel, são muitas as propostas na área da expressão plástica disponíveis para marcação de grupos e escolas do pré-escolar ao 3º ciclo, até ao fim de setembro.

OFICINAS DE EXPRESSÃO DRAMÁTICA E EXPRESSÃO CORPORAL

Durante os meses de julho, agosto e setembro, teremos disponíveis para marcações de grupos e escolas a partir do 1º ciclo (maiores de 6 anos) duas oficinas. Através da música e do movimento, ou através do teatro, vamos explorar diferentes formas de ver o mundo.

clopas@gmail.com

CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

3 julho, 15h30 PEDDY PAPER

Vem explorar o percurso que te propomos, responde às perguntas e descobrirás se conheces o Centro Lúdico! Esta atividade decorrerá no espaço exterior.
Inscreve-te! Maiores de 12 anos.

5 julho, todo o dia PIC-NIC

Traz o teu almoço e passa um dia diferente! Inscreve-te e vem divertir-te. Maiores de 6 anos.

10 julho, 10h00 1º TORNEIO DE FUTSAL

Este torneio vai realizar-se na Escola Secundária Leal da Câmara, traz contigo energia e boa disposição, que este vai estar repleto de 21 916 69 96
cliomouro95@gmail.com

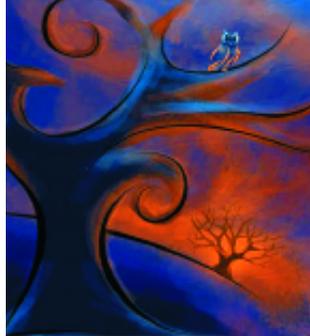
competição e fair-play. Maiores de 6 anos.

15 a 27 julho, todo o dia PREPARAÇÃO DO ANIVERSÁRIO DO CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

Durante estas duas semanas de julho, vamos preparar a decoração do espaço e ensaiar para a grande festa. Maiores de 6 anos.

29 julho, todo o dia 18º ANIVERSÁRIO DO CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

Vem comemorar connosco esta grande festa, onde tu não podes faltar! Traz os teus amigos e vem passar um dia com muita diversão, boa disposição e alegria.





CENTRO LÚDICO DE RIO DE MOURO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO

E se todos tivéssemos o dom de mudar de corpo ao longo da vida? E se voar fosse mesmo possível para todos os que sempre desejaram ter asas? “O Voo do Golfinho”, de Ondjaki, é a estória de um golfinho que queria ser pas-

21 916 69 96
clriomouro95@gmail.com

CENTRO LÚDICO DE MASSAMÁ

PROGRAMAÇÃO GERAL

4 julho, 16h00

HORA DO CONTO

O sonho de voar, de ultrapassar os limites do espaço onde nasceu, de ver novos lugares e novas gentes está presente na essência do ser humano com “O Príncipezinho”, esta obra simples mas fascinante de Saint-Exupéry.
Maiores de 6 anos

5, 12, 19, 26 julho, 15h30

SESSÕES DE CINEMA

Todas as sextas feiras de julho vamos assistir a vários filmes de animação no Centro. Podes trazer os teus amigos, boa disposição e pipocas... Podes também sugerir qual o filme que gostavas de ver!!!
Maiores de 6 anos

10 julho, 15h30

POEMAS QUE SE CONSTROEM

Nesta oficina de escrita criativa

21 439 20 86

sarinho. Para Jardim de Infância, 1º e 2º ano do ensino básico.
Mediante marcação prévia.

GINCANA

Jogos tradicionais no exterior do Centro Lúdico. A partir do 1º ciclo.
Mediante marcação prévia.

vamos criar poemas. Vamos abrir a gaveta da imaginação e soltar letras e palavras que ilustram o que sentimos.

Maiores de 9 anos

17 julho, 15h30

OFICINA DE EXPRESSÃO

PLÁSTICA

Neste dia vamos construir mini-livros para guardar segredos escondidos...
Maiores de 6 anos

Maiores de 6 anos

Até 18 julho

ODE AO UNIVERSO

Exposição de pintura de Gabriela Guilherme. O seu modo peculiar de transmitir a sua arte vai ao âmago da interioridade da sua entrega e envolvimento em cada tela sonhada, mostrando assim, a intensidade do seu trabalho, num entrelaçar de emoções!

clmassama@gmail.com

CENTRO LÚDICO DE MASSAMÁ

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

HORA DO CONTO

O sonho de voar, de ultrapassar os limites do espaço onde nasceu, de ver novos lugares e novas gentes está presente na essência do ser humano com "O Príncipezinho",

21 439 20 86

esta obra simples mas fascinante de Saint-Exupéry. Maiores de 6 anos. Apresentações, com marcação, para grupos e escolas do 1º e 2º ciclo, disponível até ao final de julho.

clmassama@gmail.com

CAFÉ SAUDADE

6 julho, 22h30

CONCERTO COM

"ANDRÉ MATOS TRIO"

Com André Matos: guitarra

Nelson Cascais: contrabaixo

João Lencastre: bateria

Entrada gratuita

12 julho, 22h30

CONCERTO "NILSON DOURADO"

O compositor e multi-instrumentista brasileiro apresenta temas do seu álbum Sabiá e inéditas, entre outras surpresas.

Nilson Dourado: voz, guitarra nylon e viola caipira (viola brasileira - dez cordas)

Entrada gratuita

20 julho, 21h30

APRESENTAÇÃO DE LIVRO E TERTÚLIA MUSICAL

"O Livro de Mirdad" conta a estranha história de um mosteiro que antes se chamava a Arca. Um dos livros mais vendidos em todo o mundo. Do libanês Mikhail Naimy, companheiro literário de Khalil Gibran. Mais do que um romance: uma viagem iniciática. O místico indiano Osho (1931-1990), dizia ser este seu "mais estimado livro".

21 242 88 04

www.facebook.com/CafeSaudade

Apresentação no Café Saudade pela Fundação Rosacruz, seguido de momento musical.

26 julho, 21h30

TERTÚLIA LITERÁRIA

Leitura de "O Delfim", de José Cardoso Pires, dinamizada pelo professor Vítor Pena Viçoso.

A entrada é gratuita e a leitura da obra, ainda que desejável, não é obrigatória.

27 julho, 22h30

CONCERTO COM "DOSATA"

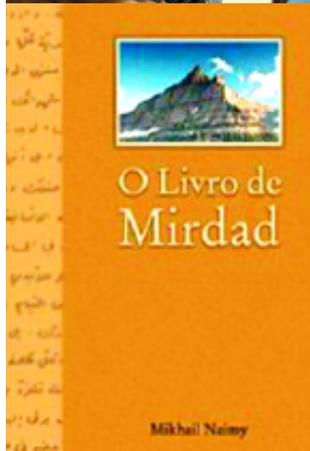
Trio formado por Nilson Dourado, Tiago Santos e Nuno Tavares, apresenta em repertório original uma vertente de jazz fusão com influências da música do mundo numa abordagem livre de fronteiras e com diversa gama de texturas sonoras, fruto de uma formação de trio pouco convencional onde a percussão e o piano dialogam ora com o clarinete, ora com as cordas e voz.

Nilson Dourado (baixo fretless, clarinete, viola caipira e voz)

Tiago Santos (percussão)

Nuno Tavares (piano)

Entrada gratuita





BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA MANTERO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de julho

HISTÓRIAS DO MAR

Exploração de histórias relacionadas com o mar, a praia, o verão...

Destinatários: jardim-de-infância;

1º ciclo e 2º ciclo do ensino básico

Marcação prévia

21 923 61 90

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo



PÓLO DE AGUALVA-CACÉM

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

6 julho, 16h00

VERÃO

Atelier temático

Destinatários: maiores de 6 anos

Entrada livre

20 julho, 16h00

O NOVELO DAS PALAVRAS

Pretende-se criar uma história a partir do improviso, desenvolvendo a oralidade, estimulando a imaginação e sensibilizando para a necessidade de ouvir o outro.

Destinatários: maiores de 6 anos

Entrada livre

13 julho, 16h00

VAMOS CONSTRUIR A MANTA DOS CONTO

Mediante a leitura da história do livro "A manta: uma história aos quadradinhos", solicita-se que cada criança observe os vários padrões de tecidos e conte a sua própria história.

Destinatários: maiores de 6 anos

Entrada livre

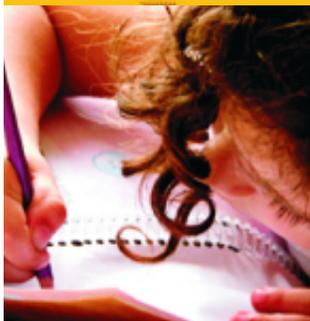
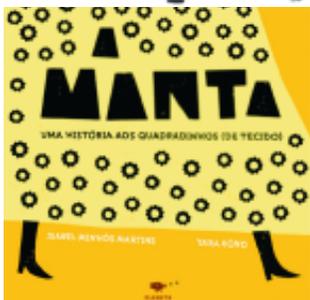
27 julho, 16h00

DIA DOS AVÓS

Atelier temático

Destinatários: maiores de 6 anos

Entrada livre



ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de julho

HISTÓRIAS ENCAIXADAS

Escrevem-se elementos das histórias (espaço, personagens, conflito, objeto), em pequenos cartões, para distribuição pelo grupo. No final, cada participante cria

uma história que será escrita ou contada oralmente.

Destinatários: Alunos do 3º e 4º ano do 1º Ciclo e 5º e 6º ano do 2º Ciclo

Marcação prévia

21 432 80 39

Horário: seg 14h00-20h00; ter-sex

10h00-20h00; sab 14h30-20h00

Encerra dom

PÓLO DE QUELUZ – BIBLIOTECA RUY BELO

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EM GERAL

6 julho, 16h00

À DESCOBERTA DA BIBLIOTECA

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

13 julho, 16h00

JOGAR PARA APRENDER

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre

20 julho, 16h00

A AMIZADE

Destinatários: maiores de 6 anos
Entrada livre

27 julho, 16h00

DIA DOS AVÓS

Destinatários: maiores de 4 anos
Entrada livre



ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de julho

O LOBO CULTO

Tem como objetivo motivar as crianças para a leitura, valorizando a partilha e o empenho pessoal.

Destinatários: Crianças de J.I. e alunos do 1º e 2º Ciclo

Marcação prévia

Durante o mês de julho

O SEGREDO DA TARTARUGA HUGA

A Huga anda muito atarefada. Os animais da Vila do Campo estão

21 434 03 10

Horário: seg 14h00-20h00, ter-sex

até já muito intrigados, porque só a vêm a caminhar numa vagarosa pressa de um lado para o outro, a carregar objetos muito variados na sua carapaça... uma cadeira, uma serra, uma guitarra... O que andarà Huga, a tartaruga, a fazer? Ela tem um grande segredo que partilhará com todos os seus amigos no final da história... Mais não podemos contar!

Destinatários: alunos 1º Ciclo

Marcação prévia.

10h00-20h00, sab 14h30-20h00

Encerra domingo



PÓLO DA TAPADA DAS MERCÊS

ATIVIDADES DESTINADAS À COMUNIDADE EDUCATIVA

Durante o mês de julho

MARCA ENCONTRO NAS

ATIVIDADES DE VERÃO

Atividades de expressão plástica, de promoção do livro e da leitura, com recurso a vários materiais e

21 920 98 51

Horário: seg 13h00-19h00,

técnicas.

Destinatários: crianças do Jardim-de-infância e 1º ciclo do Ensino Básico.

Marcação prévia:

21 920 72 18/9

ter-sex 10h00-19h00, sáb 13h30-19h00





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - ARQUIVO HISTÓRICO

“ARQUILENDIA”

Partindo-se dos contos e lendas, dá a conhecer-se a história sintrense. Para 1º ciclo do ensino básico. Marcação prévia.

“O ARQUIVO E OS BRASÕES ASSINALADOS”

Exploração da História do Brasão de Sintra. Para 1º e 2º ciclos do ensino básico. Marcação prévia.

“ARQUIVO HISTÓRICO: 2 EM 1”

Visitas guiadas ao Arquivo Histórico e exposição. Para escolas,

ATL´s e outros grupos. Marcação prévia.

“MINIEXPLORODOC”

Pequeno atelier de paleografia. Para 1º e 2º ciclos do Ensino Básico. Marcação prévia.

“ARQUIPAPER”

Visita ao Arquivo Histórico através de um “rallypaper”. Do 3º ao 9º ano do 1º, 2º e 3º ciclos do Ensino Básico. Marcação prévia.

Palácio Valenças
Tel. 21 923 69 09

darq@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt



CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA - CASA DA JUVENTUDE

13 julho

MÚSICAS DE SINTRA

Banda a definir

Local: Casa da Juventude (Tapada das Mercês)

31 julho

CLUBE DE LEITURA

Livro “A menina que roubava livros”, de Markus Susak

Local: Casa da Juventude (Tapada das Mercês)

Divisão de Juventude e Desporto
Telefone. 21 926 70 80

www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt



MUSEU ARQUEOLÓGICO DE S. MIGUEL DE ODRINHAS

27 julho, 14h30-16h30

(para famílias)

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00 (para grupos escolares)

LUDUS AETATIS - OS PRAZERES DA JUVENTUDE: JOGOS E BRINQUE-DOS.

Nesta oficina, pensada para os mais novos, pretende-se, através da participação em antigas brincadeiras, encontrar semelhanças e diferenças entre o presente e o passado.

Após as brincadeiras segue-se um prandium (lanche), também ele tipicamente romano: pão com manteiga e queijo, leite, frutos secos... Preço: €4, mediante marcação

Durante as férias escolares

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00

O QUE AS PEÇAS CONTAM!

O ponto de partida desta actividade é a exposição temporária «DIIS MANIBVS – Rituais da Morte durante a Romanidade».

21 960 95 20

divulgacao-masmo@sintraquorum.pt
www.museuarqueologicodeodrinhas.pt

Vamos descobrir e compreender o percurso que as peças fazem desde a sua descoberta arqueológica até às vitrinas do Museu. E há tanto para contar!... No final vamos fazer um desenho, representando todos os passos percorridos por uma peça até esta chegar à vitrina do Museu.

Gratuito, mediante marcação

Durante as férias escolares

Ter-sex, 10h00-12h00 ou 14h00-16h00

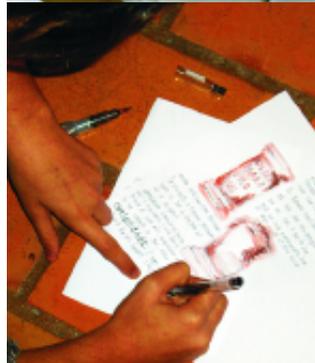
O MEU OBJECTO FAVORITO!

Após a visita ao Museu, os participantes são convidados a escolher uma peça da sua preferência, a desenhá-la e a construir uma narrativa sobre ela. Estabelecer ligações estéticas e de afectividade com a nossa coleção é o objectivo desta visita-descoberta.

Gratuito, mediante marcação.

Horário: ter-sab, 10h00-13h00 e das 14h00-18h00

Preço: € 2



PARQUES DE SINTRA - MONTE DA LUA

3 julho, 10h00-13h00

ANILHAGEM DE AVES

Sessões com o objetivo de sensibilizar o público para questões relacionadas com a avifauna da Serra de Sintra, bem como a recolha de informações sobre o estado das populações de aves neste local. Gratuito mediante aquisição de bilhete para o Parque de Monserrate.

6 julho

O DESENVOLVIMENTO DAS PLANTAS

Acompanhamento e observação do desenvolvimento das plantas instaladas na horta. Comparação das diferentes variedades, de cada espécie, e seu desenvolvimento. Identificação de eventuais problemas

13 e 27 julho, 10h30

WORKSHOP SOBRE CAIXAS NINHO PARA AVES

Atividade que se destina a aumentar a disponibilidade de locais de nidificação para algumas aves da Serra de Sintra, tais como o Chapim-real, a Trepadeira e a Carricha. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos. Gratuito
Local: Parque de Monserrate

14 julho, 16h00

CAÇA AO TESOURO

Esta é uma atividade de exploração do parque em busca de pistas que conduzem os participantes a um tesouro escondido. Através da observação do meio envolvente, os participantes vão decifrando enigmas e charadas e são convidados a aprender, divertindo-se. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos. Preço: € 8
Local: Parque de Monserrate

21 923 73 00

www.parquesdesintra.pt

20 e 27 julho, 10h00 e 15h00
VIAGEM BOTÂNICA À SINTRA ROMÂNTICA

O visitante terá a oportunidade de conhecer um dos mais belos jardins românticos da segunda metade do século XIX, onde a natureza se manifesta de forma imponente, com inúmeras espécies exóticas oriundas dos vários cantos do mundo, pequenos lagos e árvores centenárias que nos contam histórias de outros tempos. Recomendado para maiores de 6 anos. Gratuito!

Local: Parque de Monserrate

21 julho, 10h30

A VIDA NO CONVENTO DA CORTIÇA
Uma viagem ao passado onde se abordam os princípios da vida conventual franciscana que determinaram a concretização deste convento muito particular, edificado no século XVI. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 6 anos.

Preço: € 8

Local: Convento dos Capuchos

21 e 28 julho, 10h30

JARDIM DA CONDESSA D'EDLA – CIÊNCIA VIVA NO VERÃO

Ao longo do percurso o visitante terá a oportunidade de conhecer um dos mais belos recantos do Parque da Pena, onde a natureza se manifesta de forma requintada e imponente, com inúmeras espécies exóticas oriundas dos vários cantos do mundo.

27 julho, 10h30

CONHECER A FLORESTA COM O CAPUCHINHO VERMELHO

No Dia dos Avós, venha passar uma manhã de convívio em família onde se dará especial atenção aos Avós. Recomendado para famílias com crianças a partir dos 3 anos.

Preço: € 8

Local: Quintinha de Monserrate

www.facebook.com/parquesdesintra
npa@parquesdesintra.pt



MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL DE SINTRA

Durante o mês de junho

Continua patente ao público a exposição “1, 2, 3, 4. 5 Oceanos...”

Atividades lúdico-didáticas:

Visitas Temáticas, A origem das espécies no MHNS, O que é um

Marcação de visitas guiadas:

Tel. 21 923 85 63
museu.hnatural@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00

Sab e dom, 12h00-18h00

Encerra à seg e feriados

fóssil?, Dinossauros no MHNS, O Tempo da terra, Do Australopitecus ao Homo Sapiens.

Ateliês: Descobre o mundo dos dinossauros, A evolução do planeta, O meu fóssil preferido, jogos didáticos.

Última entrada às 17h30

Marcação de visitas guiadas: 21 923 85 63/21 910 52 49

Última entrada às 17h00

Entrada gratuita



CASA MUSEU LEAL DA CÂMARA

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Visitas guiadas com animação lúdica:

“À Descoberta do Tesouro”;

“Grandes Espaços... Grandes Contos”;

“A Arte de Bem Jogar, Jogo Passo a Traço – Vida e Obra de Leal da Câmara”

Entrada livre

21 916 43 03

museu.lcamara@cm-sintra.pt

www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sáb,

Terças a domingo, mediante marcação prévia

Atividades no Núcleo dos Saloios:

“Somos Saloios”

“No Reino da Expressão Plástica”

Entrada livre

dom, 12h00-18h00

Encerra à segunda e feriados.

Entrada gratuita





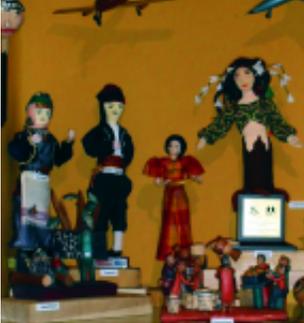
MUSEU ANJOS TEIXEIRA

Ter-sex, 10h00 e 14h00
 Atividades lúdico-didáticas:
 Visitas orientadas, Ateliers de Expressão Plástica, Ateliers de Desenho, Maleta Pedagógica (Oficina de Escultura).

21 923 88 27
 museu.ateixeira@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt
 Horário: ter-sex, 10h00-18h00; sab,

Cada atividade é antecedida de uma visita orientada ao museu. Para alunos do Pré-escolar, 1.º ciclo, 2.º ciclo e Ensino Secundário Marcação prévia

dom, 12h00-18h00
 Encerra à segunda e feriados.
 Entrada gratuita



MUSEU DO BRINQUEDO

21 924 21 71
 museu-brinquedo@museu-do-brinquedo.pt
 Horário: 10h00-18h00
 Última entrada às 17h30

Encerra à segunda
 Adultos: €4,50 adultos, €2,50 estudantes, escolas privadas e 3ª idade e €2,00 para escolas públicas.



MUSEU FERREIRA DE CASTRO

ATIVIDADES EDUCATIVAS E COM MARCAÇÃO PRÉVIA:

“AS AVENTURAS DO ZECA “
 Partindo de um mini roteiro do Museu, os alunos, são convidados a elaborarem os seus cadernos de viagens.
 Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico

Para alunos do 1º e 2º ciclo do ensino básico

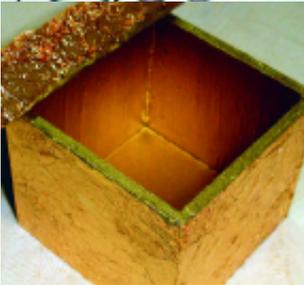
“A CAIXA MÁGICA – CAÇA AO TESOURO”
 A partir de uma visita ao Museu, é proposto aos alunos um jogo de pistas que se desenvolve por todas as salas de exposição e exterior.

Esta atividade de caça ao tesouro termina quando o grupo encontra a caixa mágica.
 Para alunos do 1º e 2º ciclos do ensino básico.

“À DESCOBERTA DA FLORESTA”
 Após uma visita ao Museu, os alunos, num atelier de expressão plástica, abordam a temática ambiental (água, rios, clima, fauna, flora, ...) criando um objeto de uso prático: portá-lápis, calendário, etc.

21 923 88 28
 museu.fcastro@cm-sintra.pt
 www.cm-sintra.pt

Horário: ter-sex, 10h00 às 18h00; sáb e dom, 12h00-18h00
 Encerra seg e feriados



sintra

centro ciência viva

CENTRO DE CIÊNCIA VIVA DE SINTRA

Até 15 setembro

FÉRIAS VIVA DE VERÃO

Programa de ateliers para os jovens dos 6 aos 12 anos e que se prolonga até ao final do período das férias escolares. O Centro Ciência Viva de Sintra é um local privilegiado onde os jovens dos 6 aos 12 anos podem usufruir de uma experiência única e inesquecível! Participar nas nossas actividades é aprender ciência de forma lúdica e pedagógica, encontrando explicações para os desafios que são propostos. Aproveitar as férias escolares para descobrir o prazer de compreender a ciência de uma forma divertida é o objetivo.

Preçário:

Dia inteiro (com refeição e lanches): € 15

1/2 dia (sem refeição): € 10

1 mês -10% de desconto

Antiga Garagem dos Carros Eléctricos
Tel. 21 924 77 30
www.cienciavivasintra.pt

“A MEMÓRIA DO ELÉCTRICO”

Exposição sobre a memória do eléctrico e as obras de remodelação do Ciência Viva enquanto funcionamento como garagem até à situação actual.

26 julho

“DIA MUNDIAL DOS AVÓS”

Pretendemos convidar avós da instituição Coração Amarelo e outros para que, conjuntamente com os seus netos, venham visitar o Centro e participar em actividades conjuntas de forma a incentivar as relações intergeracionais, tendo como motivo a ciência.

Horário: seg-sex, 10h00-18h00; sáb, dom e feriados 11h00-19h00
Preços: crianças € 2,5 / adultos € 3,5





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

2 a 28 julho
FÉRIAS DESPORTIVAS EM SINTRA
VERÃO 2013
Informações e inscrições:
Divisão de Juventude e Desporto

7 julho
TROFÉU "SINTRA A CORRER"
XVII Grande Prémio de Belas
Organização:
Junta de Freguesia de Belas
Informações:
Divisão de Juventude e Desporto
www.sintraacorrer.com

13 julho
"TRIP TRAIL MONTE DA LUA"
Local: Sintra
Organização:
Horizontes Aventura
www.horizontes.com.pt/index/info

20 julho
"I MEETING DE ORI-NOCTURNA EM
SINTRA"
Local: Sintra (Centro Histórico)
Organização: Clube Português
de Orientação e Corrida
www.cpo.cpt

Divisão de Juventude e Desporto
Telefone. 21 926 70 80

21 julho
TROFÉU "SINTRA A CORRER"
II Grande Prémio de Almargem
do Bispo
Organização:
Junta de Freguesia
de Almargem do Bispo
Informações:
Divisão de Juventude e Desporto
www.sintraacorrer.com

21 julho
SINTRAVENTURA
Marcha:
"Sintra Atlântico" - O Elétrico
Organização:
Câmara Municipal de Sintra
Informações:
Divisão de Juventude e Desporto

www.cm-sintra.pt
djud@cm-sintra.pt

MUITA AVENTURA

21 193 16 36
92 572 22 39
www.muitaventura.com

comercial@muitaventura.com
Todas as atividades necessitam de
inscrição prévia



19, 20 e 21 julho

Sintra, Capital do Romantismo prepara-se para receber mais uma Feira Medieval!

Encontramo-nos no reinado do rei D. João I (1385-1433), considerado o último rei da época medieval, abrangendo o final do séc. XIV e o início do séc. XV.

Entre 1400 e 1415, Sintra é eleita lugar de veraneio da corte e de altos dignatários do reino, sendo realizada uma grande campanha de obras no Paço Real de Sintra. Com a corte, Sintra assiste ao vai e vem de gentes ao serviço do paço, aos mais variados “folguedos e desenfadamentos” tais como apresentação de hístriões, danças, saltimbancos, caçadas, banquetes, etc., além dos artífices, artesãos, mercadores, produtores, místicos e uma vasta oferta de comidas e bebidas.

O certame decorrerá na Praça D. Fernando II, em S. Pedro de Sintra, com o seguinte horário:

19 julho – 17h00 às 24h00

20 julho – 13h00 às 24h00

21 julho – 13h00 às 23h30

DIVISÃO DE TURISMO
219 236 920/ 21
dtur@cm-sintra.pt
www.cm-sintra.pt

FEIRA MEDIEVAL DE SINTRA MEDIEVAL FAIR IN SINTRA

19th, 20th, and 21st July

Sintra, Romantic Capital, is going to host another Medieval Fair! We are in the reign of King John I (1385-1433), who is considered the last Portuguese king of the medieval era, and whose reign spanned the end of the 14th century to the beginning of the 15th century.

Between 1400 and 1415, the court and the high dignitaries of the realm chose Sintra to spend their Summer, and extensive renovation works were carried out in the Sintra Royal Palace.

During the court's stay, Sintra witnessed the comings and goings of people rendering services to the palace, as well as varied festive activities and amusements such as performances by actors, dancers, minstrels, as well as hunts, banquets, etc., and artisans, craftsmen, merchants, producers, mystics, and a wide variety of food and drink.

Those times will be recreated at the medieval fair that will take place at the D. Fernando II Square, in S. Pedro de Sintra, and the opening hours will be as follows:

19th July – from 5.00 p.m. to midnight

20th July, from 1.00 p.m. to midnight

21st July – from 1.00 pm to 11.30 pm



ROMARIAS DE JULHO

Até 1 setembro

50ª FEIRA DE ARTESANATO DO ESTORIL

Este certame tem a participação de artesãos do concelho de Sintra possuidores do Selo de Qualidade®.

Horário: seg-sex, 18h00-24h00, sab, dom e feriados, 17h00-24h00

6 julho, 15h00

32º ENCONTRO DE GRUPOS CORAIS ALENTEJANOS

Grupo Coral Alentejano “Os Populares do Cacém”

Local: Escola Ribeiro de Carvalho – Cacém

7 julho

TERRUGEM ARTE E CULTURA

16h00 – Banda da Sociedade Filarmónica Instrução e Recreio Familiar de Lameiras

17h00 – Rancho Folclórico “Os Canteiros” de Vila Verde

18h00 – Orquestra Ligeira Sociedade Filarmónica Instrução e Recreio Familiar de Lameiras

Local: Vila Verde

12, 13, 14 e 15 julho

FEIRA DAS CARRAÇAS

Local: Almagem do Bispo

21 e 22 julho

FESTAS DE NEGRAIS

Local: Negrais

Informações:

www.cm-sintra.pt

21 julho

6º ENCONTRO DE TOCADORES DE CONCERTINA, ACORDEÃO E HARMÓNIO DA ASSOCIAÇÃO DE PROPRIETÁRIOS E MORADORES DA SERRA DA SILVEIRA

12h00 – Encontro dos Tocadores na nossa Sede

13h00 – Almoço para todos os tocadores

14h30 – Desfile pelas ruas até ao local da atuação

(Ringue da Associação)

15h00 – Início da atuação

19h00 – Encerramento

Local: Serra da Silveira

26, 27 e 28 julho

FESTAS ANUAIS DE GALAMARES

27 julho, 21h30

NOITES DE COLARES

Orquestra Ligeira da Sociedade Recreativa e Musical de Almoçageme

Local: Colares

27 e 28 julho

FESTAS ANUAIS DE GALAMARES

Dia 27 / 16h00 - Rancho Folclórico “As Vendedeiras” Saloias de Sintra

Dia 28 / 16h00 - Rancho Folclórico Etnográfico e Saloio do M.T.B.A.

Local: Galamares

EXPOSIÇÕES CANINAS DE SINTRA

26, 27 e 28 julho

EXPOSIÇÕES CANINAS DE SINTRA
Organizadas pela Comissão de Festas da Vila Velha, com a supervisão técnica do Clube Português de Canicultura e o apoio da Junta de Freguesia de S. João das Lampas, realizam-se no largo de S. João das Lampas, nos dias 27 e 28 de julho, respetivamente, a 32ª Exposição Canina Nacional de Sintra e a 30ª Exposição Canina Internacional de Sintra onde estarão presentes canicultores de vários países da Europa e um significativo número de portugueses.
Simultaneamente decorrerão ex-

posições monográficas e mostras especializadas de várias raças:

No tarde do dia 26 terá lugar a Exposição Monográfica de Terriers; No sábado decorrerão as Mostras Especializadas de Boxer e de Dogue Alemão; No domingo terá lugar a 7ª E.C. Especializada da Associação Portuguesa dos Amigos do Cão de São Bernardo e a 3ª E.C. Especializada do Cão Pastor Belga. As exposições podem ser visitadas das 14h00 às 18h30 do dia 26 e das 10h00 às 18h30 nos dias 27 e 28 de julho.

ENTRADA LIVRE.

Informações/Enquires
968 060 400

MOSTRA DE ARTESANATO NA VOLTA DO DUCHE

14 julho, 10h00-18h00

Com criações mais tradicionais ou modernas, cada artesão expressa nas suas obras um pouco da sua vivência, da sua identidade cultural, partilhando com todos quantos visitam este local um pouco de si.

Informações: Divisão de Animação Cultural 21 923 61 05 / Grupo de

14th July, 10.00 a.m. – 6.00 p.m.

With traditional or modern creations, each artisan reflects, in his works, a little of his life, his roots, and cultural identity, thus sharing a bit of himself with all visitors to the place.

Artistas Vale de Eureka 967 629 034 / 912 825 538

MERCADO BROCANTE

6 e 20 julho,
9h00-19h00

Neste mercado participam artesãos, alfarrabistas e antiquários que comercializam variadíssimos artigos desde artesanato, livros usados, antiguidades, entre outros.

Local: Jardim da Correnteza
Regulamento disponível:
www.cm-sintra.pt.

Informações: Divisão de Animação Cultural

6th and 20th July,
9.00 a.m. – 7.00 p.m.

In this Fair, where craftsmen, second-hand booksellers, and antique dealers sell their wares, including handicrafts, books, and antiques, takes place in Alameda dos Combatentes da Grande Guerra (Jardim da Correnteza). Rules and regulations available on:
www.cm-sintra.pt

21 923 61 03/05/06/08





TEATRO TAPAFUROS

6 a 28 julho

ESTÓRIA DO CORVO DE TÊNIS

Com certeza leitor de Kafka (ou não), desta vez o homem acorda metamorfoseado em corvo... e que desventuras vai viver! Contá-las a um psiquiatra, como é apanágio de um cidadão solitário, psiquiatra este que nota um problema grave; o corvo-homem usa tênis. A partir daqui é o olhar perspicaz e pleno de acuidade de Fred: a indiferença

Mem Martins
919 053 476

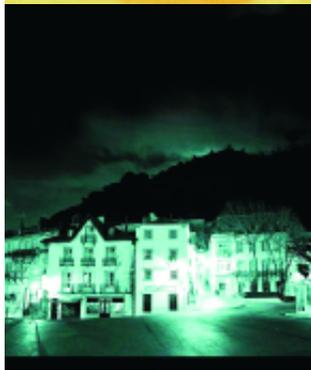
a que todos nos votamos - não importa que esteja transformado em corvo, o pior são os tênis - só nos iludimos com as aparências, porque assim é confortável... porque ir mais longe?

Horário: sab e dom, 18h00

Entrada livre

Local: Largo Rossio da Fonte (junto à Capela de Mem-Martins)

geral@tapafuros.com
www.tapafuros.com



FRETE & VERSO

UMA HISTÓRIA CONTADA EM QUATRO FASES DA LU

SOCIEDADE UNIÃO SINTRENSE

12 e 26 de julho, 21h00

"FRETE E VERSO"

Como forma de celebrar os seus 136 anos, a Sociedade União Sintrense leva à cena uma peça de teatro com texto original.

Contada em quatro fases da lua, onde cada uma delas acompanha um dos atos desta peça, o espetador poderá ficar a conhecer várias

dimensões das personagens apresentadas bem como um pouco da história e percurso teatral desta coletividade.

Partilhe connosco esta data tão especial e não perca a estreia deste espectáculo, onde não faltarão gargalhadas e muitas emoções.

Entrada gratuita.

Sintra
21 923 21 99 / 91 661 99 35

sociedadeuniaosintrense@gmail.com



1, 8, 15, 22 e 29 junho, 21h45

Uma co-produção Utopia Teatro, Associação Danças com História, Parques de Sintra - Monte da Lua
Local: Palácio Nacional de Sintra

E se houvesse um rei que fosse, ao mesmo tempo, "fraco de espírito e corpo" mas também "extravagante"? Um rei que fosse "impotente" para dar a Portugal um sucessor, mas também "devasso" e amante das más companhias? Um rei que suscitasse a desconfiança por ser "incapaz de governar", mas também a piedade por ser "pobre e desgraçado"?

UTOPIA TEATRO

21 924 26 23

96 624 79 34 | 96 437 33 34

geral@utopiateatro.com

www.utopiateatro.com

"CONSPIRAÇÃO NO PALÁCIO"

D. Afonso VI é esse rei. D. Afonso VI é o alvo desta conspiração. Personagem trágica, qual "Rei Lear" à portuguesa, D. Afonso VI foi preterido pela mãe, traído pela esposa e levado à barra do tribunal pelo irmão.

Neste Palácio Nacional de Sintra viveu D. Afonso VI os últimos anos da sua vida. Este mesmo Palácio para o qual convidamos agora o público: para que viva o fausto da Corte e se delicie com os seus divertimentos teatrais e musicais antes de, já quase na última cena, a conspiração palaciana dar lugar ao infame Processo do Rei...



ABRUNHEIRA

O TRILHO | 21 925 02 38

ALBARRAQUE

PORTAL DE SINTRA | 21 915 21 06

ALMOÇAGEM

TOCA DO JÚLIO | 21 929 08 15

AZENHAS DO MAR

AZENHAS DO MAR | 21 928 07 39

ADEGA DAS AZENHAS | 21 928 13 57

AZÓIA

ALDEIA | 21 928 00 01

CASA DO LUÍS | 21 929 27 21

PÃO DE TRIGO | 21 929 08 50

REFÚGIO DA ROCA | 21 929 08 98

BANZÃO

CENTRAL | 21 929 00 71

BELAS

SALSA E COENTROS | 21 962 66 80

CABO DA ROCA

ROCA BAR | 21 928 03 76

CABRIZ

CURRAL DOS CAPRINOS | 21 923 31 13

CASAL DE CAMBRA

CHUR. GAGO COUTINHO | 21 981 34 41

A CASINHA D' AVÓ CHUR. | 21 981 61 15

CANTINHO DA LENA | 21 981 32 83

COLARES

A ADEGA | 93 392 56 58

COLARES VELHO | 21 929 27 27

ESTALAGEM DE COLARES | 21 929 29 42

RIBEIRINHA DE COLARES | 21 928 21 75

FAÇÃO

O ROCHA | 21 927 11 03

FONTANELAS

O ZÉ | 21 929 22 09

GALAMAREAS

ADEGA DO COZINHEIRO | 21 923 29 42

JANAS

"AQUÁRIO" | 21 928 31 28

LINHÓ

AROLA | 21 924 90 00

IL MERCATO | 21 924 90 00

MIDORI | 21 924 90 00

Q. B. | 21 924 01 66

LOUREL

COSA NOSTRA | 21 921 48 41

MELEÇAS

ADEGA DA TALA | 21 916 34 34

MEM MARTINS

O PIZZA | 21 921 67 80

A TENDINHA | 21 921 78 63

NAFARROS

ADEGA DO SARAIVA | 21 929 01 06

O PADEIRO | 21 929 03 73

NEGRAIS

AFONSO DOS LEITÕES | 21 967 45 63

O CANEIRA | 21 967 09 05

PALÁCIO DOS LEITÕES | 21 967 43 93

TIA ALICE | 21 927 94 67

XÔR LEITÃO | 21 967 08 19

PERO PINHEIRO

DIAMANTINO DO TALHO | 21 967 03 09

COFEE COMPANY | 21 927 96 80

O PALÁCIO | 21 967 70 75/6/7

PRAIA DA ADRAGA

D'ADRAGA | 21 928 00 28

PRAIA DAS MAÇÃS

DOM MANGIARE | 21 928 23 68

1888 | 21 928 04 10

BÚZIO | 21 929 21 72

MARISQUEIRA OCEANO | 21 929 23 99

NEPTUNO | 21 929 12 22
 O LOUREIRO | 21 929 24 42
PRAIA GRANDE
 ANGRA | 21 929 00 69
 ARRIBAS | 21 928 90 50
 CASA DA GALÉ | 21 929 12 18
 CRÔA | 21 929 20 66
 NORTADA | 21 929 15 16
QUELUZ
 BICA D' AZETTE | 21 435 40 27
 COZINHA VELHA | 21 435 61 58
 DEL REI | 21 435 06 74
 TASCALUSA | 21 435 34 97
 VIA NOSTRA | 21 435 65 58
SÃO PEDRO DE SINTRA
 ADEGA DO SALOIO | 21 923 14 22
 CAFÉ DA NATÁLIA | 21 923 56 79
 CANTINHO DE S. PEDRO | 21 923 02 67
 D. FERNANDO | 21 923 33 11
 SÃO PEDRO 18 | 21 923 51 63
 LUGAR DOS SABORES | 21 923 14 70
 PIC NIC I | 21 924 10 47
 INDIAN PALACE | 21 920 52 36
 A MOURISCA | 21 923 14 83
 TAV. DOS TROVADORES | 21 923 35 48
 TOCA DO JAVALI | 21 923 35 03
SINTRA (CENTRO)
 ADEGA DAS CAVES | 21 923 08 48
 A RAPOSA | 21 924 34 40
 ALCOBAÇA | 21 923 16 51
 BENGAL TANDOORI | 21 923 43 90
 BRISTOL | 21 923 34 38
 CAFÉ BRINQUEDO | 21 924 49 64
 CAFÉ PARIS | 21 923 23 75
 CAFÉ DA VILA | 21 924 11 74
 DOM LOPO | 21 924 22 30
 HOCKEY CAFFEE | 21 923 57 10
 LAWRENCE'S | 21 91055 00
 O TORQUE | 21 924 16 80
 MONSERRATE | 21 923 35 05
 PÁTEO DO GARRETT | 21 924 33 80
 ROMARIA DO BACO | 21 924 39 85
RESTAURANTE
 DO HOTEL CENTRAL | 21 910 58 60
 SABORES DA VILA | 21 924 29 55
 TACHO REAL | 21 923 52 77
 TAVERNA BAR | 21 923 35 87
 TÓPICO | 21 924 38 04
 TULHAS | 21 923 23 78
 XENTRA | 21 924 07 59
SINTRA (ESTEFÂNEA)
 APEADEIRO | 21 923 18 04
 ESPAÇO EDLA | 925 970 130 /1
 DOM PIPAS | 21 923 42 78
 GSPOT | 92 750 80 27
 ORIXÁS | 21 924 16 72
 O TÚNEL | 21 923 13 86
 HOTEL NOVA SINTRA | 21 923 02 20
 REGIONAL DE SINTRA | 21 923 44 44
 SAUDADE | 21 242 88 04
 SOPA D' AVÓ | 21 807 30 89
 TASCADO MANEL | 21 923 02 15
 TIROL DE SINTRA | 21 923 05 05
SINTRA (SERRA)
 SETEAIS | 21 923 32 00
 QUINTA DA REGALEIRA | 96 461 21 54
TAPADA DAS MERCÊS
 ADEGA VELHA | 21 917 75 65
TERRUGEM
 O RICARDO | 21 961 51 81
ULGUEIRA
 A PALMEIRA | 26 110 20 72
VALE DE LOBOS
 O SIMÕES DA ALDEIA | 21 962 30 71
VÁRZEA DE SINTRA
 BEIRA RIO | 21 924 14 13
 MISTURA DE SABORES | 21 929 00 98
 O LAVRADOR | 21 924 14 88
 GOURMET DA MARIA | 21 924 04 36





DOÇARIA REGIONAL | REGIONAL SWEETS

PASTELARIA GREGÓRIO

21 923 27 33

CASA DO PRETO

21 923 04 36

PIRIQUITA

21 923 06 26

SAPA

21 923 04 93

Fofos de Belas

Importante referência na riqueza gastronômica de Sintra, estes pequenos pães-de-ló, recheados de creme e polvilhados com açúcar, são confeccionados na famosa Fábrica dos Fofos de Belas, criada há já quatro gerações. Os Fofos de Belas, cujo nome inicial era Fartos de Creme, nasceram por criação da mãe de Liberdade Fonseca, que se lembrou de acrescentar um

creme ao pão-de-ló, cuja massa também passou a ser um pouco mais pesada. E não só a receita se manteve inalterável ao longos dos anos, como o próprio forno a lenha onde são cozidos ainda é o original, com a porta de ferro a fazer lembrar os fornos dos palácios reais.

BARES | BARES**AZÓIA****MOINHO D. QUIXOTE** | 21 929 25 23**CACÉM****BAR 501** | 21 426 04 14**BUNGALOW** | 96 454 93 19 | 96 399 39 61**MASSAMÁ****ESTADO DE SÍTIO** | 21 439 61 46**PORTELA DE SINTRA****CAROCHA BAR** | 21 924 09 54**MONTE ABRAÃO****BOÉMIA** | 21 437 66 70**QUELUZ****O CANTO** | 21 436 39 75**GRÃO DE CAFÉ E FOLHA****DE CHÁ** | 965 070 955**SINTRA****FORTE DA PIPA** | 21 923 44 37**OS CAPUCHOS** | 21 924 29 96**ESTRADA VELHA** | 21 923 43 55**TAVERNA BAR** | 21 923 35 27**SÃO PEDRO DE SINTRA****CÂNDIDO CANHOTO** | 21 923 49 58**MOURISCA BAR** | 21 923 52 53**MOUROS E CRISTÃOS** | 21 923 06 17**HARD RODES CLUB** | 965 070 955

PARA DESCOBRIR TODAS AS UNIDADES HOTELEIRAS EM SINTRA, CONSULTE:



www.sintrainn.net

HOTÉIS | HOTELS

SINTRA

HOTEL TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIS

★★★★☆ | 21 923 32 30

LAWRENCE'S HOTEL

★★★★☆ | 21 910 55 00

PENHA LONGA

HOTEL & GOLF RESORT

★★★★☆ | 21 924 90 11

HOTEL TIVOLI SINTRA

★★★★☆ | 21 923 72 00

PESTANA SINTRA GOLF RESORT

& SPA HOTEL

★★★★☆ | 21 042 43 00

SINTRA BOUTIQUE HOTEL

★★★★☆ | 21 924 41 77

HOTEL IBIS

★★★ | 21 158 27 30

HOTEL NOVA SINTRA

21 923 02 20 | ★★

HOTEL SINTRA JARDIM

21 923 07 38 | ★★

COLARES

HOTEL VIP INN MIRAMONTE

21 928 82 00 | ★★

PRAIA GRANDE

HOTEL DAS ARRIBAS

21 928 90 50 | ★★☆☆

QUELUZ

POUSADA D.MARIA I

21 435 61 58





CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA | TOWN HALL

CÂMARA MUNICIPAL DE SINTRA

www.cm-sintra.pt | 21 923 85 00

GAM-GABINETE DE APOIO AO MUNICÍPE DE SINTRA

R . Dr. Alfredo Costa, nº1
| 21 923 85 50

GAM-CACÉM

Rua Nova do Zambujal, 9 - r/c,
| 21 913 61 03

GAM-QUELUZ

Rua 9 de Abril, nº 24-B | 21 434 22 60

SERVIÇO MUNICIPAL DE INFORMAÇÃO AO CONSUMIDOR

Rua Projectada à Av. Dr. Álvaro
Vasconcelos 2-A
2710-438 Sintra | 21 923 68 63

ECOCONCELHO

9h00 - 17h30, Seg - Sex
| 800 206 823

CANIL MUNICIPAL DE SINTRA

| 21 923 88 16

CASA DA JUVENTUDE

Rua Padre Alberto Neto,
Tapada das Mercês | 21 926 70 80

ARQUIVO HISTÓRICO

Rua Visconde de Monserrate
Sintra | 21 923 69 09

ARQUIVO INTERMÉDIO

Complexo Lourel Park
Rua Lugar do Mouro
Pavilhões 3 e 4
Lourel | 21 923 85 33

ESPAÇO INFORMAÇÃO MULHER

Rua Prof. Rui Luís Gomes, nº 4
Tapada das Mercês
| 21 917 86 70

RECOLHA DE MOSTROS HPEM - HIGIENE PÚBLICA

Empresa Municipal
| 800 21 00 20 | 21 923 88 64

POSTO DE TURISMO DE SINTRA

Av. República, 23 | 21 923 11 57

POSTO DE TURISMO DA ESTAÇÃO DE SINTRA

| 21 193 25 45

POSTO DE TURISMO DO CABO DA ROCA

| 21 928 00 81

SMAS SINTRA

Fugas de água/avarias na via pública
| 800 204 781

SERVIÇO MUNICIPAL DE PROTECÇÃO CIVIL

| 21 910 58 80

POLÍCIA MUNICIPAL

policiamunicipal@cm-sintra.pt
| 21 910 72 10

DIVERSOS | VARIOUS

CENTRO DE INFORMAÇÃO
ANTI-VENENOS | 808 250 143
SOS CRIANÇA | 21 793 16 17
SOS VOZ AMIGA | 21 354 45 45
AUTORIDADE MARÍTIMA
| 21 486 44 69
LISBOA GÁS | 800 201 722
EDP | 800 506 506
SMAS | 21 911 90 00
CP | 800 200 904
SCOTTURB | 21 469 91 00

BOMBEIROS

AGUALVA-CACÉM | 21 914 00 45
ALGUEIRÃO-MEM MARTINS
| 21 922 85 00
ALMOÇAGEME | 21 928 81 71
BELAS | 21 431 17 15
COLARES | 21 929 00 27
MONTELAVAR | 21 927 10 90
QUELUZ | 21 434 69 90
S. PEDRO DE SINTRA | 21 924 96 00
SINTRA | 21 923 62 00

GNR

DESTACAMENTO TERRITORIAL
DE SINTRA
| 21 910 00 30
SUB-DESTACAMENTO DE SINTRA
| 21 924 78 50
COLARES | 21 928 90 70
PERO PINHEIRO | 21 927 04 40

PSP

CACÉM | 21 913 32 47
CASAL DE CAMBRA | 21 981 71 20
MASSAMÁ | 21 430 89 10
MEM MARTINS | 21 922 52 40
MIRA SINTRA | 21 914 65 35
S. MARCOS | 21 427 21 00/8
QUELUZ | 21 434 02 20
RIO Mouro | 21 919 86 30

HOSPITAL | HOSPITAL
HOSPITAL AMADORA-SINTRA
| 21 434 82 00

CENTROS DE SAÚDE | HEALTH CENTRE

CENTRO DE SAÚDE DE ALGUEIRÃO
-MEM MARTINS | 21 917 90 20 /35
EXTENSÃO OURESSA/CATUS
| 21 922 64 60
CENTRO DE SAÚDE DO CACÉM
| 21 914 63 31
CATUS | 21 914 09 43
EXTENSÃO DE MIRA-SINTRA
| 21 918 85 20 | 21 914 57 22

EXTENSÃO DO OLIVAL

| 21 913 89 00

CENTRO DE SAÚDE DE PERO

PINHEIRO /CATUS | 21 967 83 10

EXTENSÃO DE ALMARGEM DO BISPO

| 21 962 20 33

EXTENSÃO DE DONA MARIA

| 21 981 10 97

EXTENSÃO DE NEGRAIS

| 21 927 07 31

CENTRO DE SAÚDE DO SABUGO

| 21 962 39 44

CENTRO DE SAÚDE DE SINTRA

| 21 924 77 70

EXTENSÃO DE COLARES

| 21 928 10 73

EXTENSÃO DA VÁRZEA

| 21 910 08 80

EXTENSÃO DE S. JOÃO DAS LAMPAS

| 21 960 52 70

EXTENSÃO DA TERRUGEM

| 21 961 70 77

CENTRO DE SAÚDE DE QUELUZ

| 21 430 18 11

EXTENSÃO DOS LUSÍADAS/CATUS

| 21 435 04 82 | 21 435 04 69

EXTENSÃO DE BELAS

| 21 432 86 60

EXTENSÃO DE CASAL DE CAMBRA

| 21 981 48 00 (até 06)

CENTRO DE SAÚDE DE RIO

DE Mouro/CATUS

| 21 917 81 10

EXTENSÃO DE ALBARRAQUE

| 21 915 63 20





FARMÁCIAS | CHEMISTS

AGUALVA
GUERRA RICO | 21 914 40 02
RICO | 21 431 28 33
RODRIGUES GARCIA | 21 913 80 52

ALGUEIRÃO – MEM MARTINS
RODRIGUES RATO | 21 921 20 38
VÍTOR MANUEL | 21 926 62 80
FIDALGO (Bairro de S. José) | 21 920 08 76

MEM MARTINS
QUÍMIA | 21 921 41 03
CRISTINA | 21 921 00 12
OURESSA | 21 920 75 94
CLARO RUSSO (Mercês) | 21 922 85 40
MARQUES RODRIGUES | 21 922 90 45
TAPADA DAS MERCÊS | 21 916 99 07

ALMARGEM DO BISPO
ALMARGEM | 21 962 28 35

BELAS
FERREIRA | 21 431 00 31
NEVES | 21 438 90 10
IDANHA (Idanha) | 21 431 83 17

CACÉM
ANUNCIADA | 21 918 00 98
ARAÚJO E SÁ | 21 914 07 81
ASCENSÃO NUNES | 21 432 40 97
CENTRAL | 21 914 00 34
GARCIA | 21 914 21 81
SILVA DUARTE | 21 914 81 20

CASAL DE CAMBRA
CASAL DE CAMBRA | 21 980 41 93
FRANCO VINHA | 21 980 41 93

COLARES
COLARES | 21 929 00 88
HIGIÉNICA(Praia das Maçãs) | 21 929 20 21

MASSAMÁ
O'NEIL PEDROSA | 21 437 72 05
PINTO LEAL | 21 437 84 02
QTA. DAS FLORES | 21 430 20 64

MIRA SINTRA
CALDEIRA | 21 914 75 42
MIRA SINTRA | 21 913 82 90

MONTE ABRAÃO
BAIÃO SANTOS | 21 437 55 66
PORTELA | 21 437 76 19

SANTOS PINTO | 21 437 41 44
VASCONCELOS | 21 437 26 49

MONTELAVAR
NAVE RIBEIRO | 21 967 08 02/3

PERO PINHEIRO
CONFIANÇA | 21 927 00 45

QUELUZ
ANDRÉ | 21 435 00 43
CORREIA | 21 435 09 05
DUARTE GIL | 21 435 01 17
QUELUZ | 21 436 58 49
SIMÕES LOPES | 21 435 01 23
ZELLER | 21 435 00 45
AZEREDO (Pendão) | 21 435 08 79

RIO DE MOURO
ALBARRAQUE | 21 915 43 70
RIO DE MOURO | 21 916 92 00
CARGALEIRO LOURENÇO (Rinchoa) | 21 916 20 06
DUMAS BROUSSE (Rinchoa) | 21 916 04 04

FITARES | 21 916 74 61
SERRA DAS MINAS | 21 916 55 32
VIVA | 21 917 79 79
FÓRUM SINTRA (Alto do Forte) | 21 915 45 10

S. PEDRO DE PENAFERRIM
VALENTIM (S. Pedro) | 21 923 04 56
S. PEDRO DE PENAFERRIM (Abrunheira) | 21 911 12 06

S. MARTINHO
CRESPO (Várzea) | 21 923 17 46
SANTA MARIA E SÃO MIGUEL
SIMÕES (Estefânea) | 21 923 08 32
MARRAZES (Estefânea) | 21 923 00 58

TERESA GARCIA (Portela) | 21 910 67 00

SÃO JOÃO DAS LAMPAS
COSTA | 21 961 82 39
FONTANELAS (Fontanelas) | 21 928 99 86
MAGOITO (Magoito) | 21 961 03 76

TERRUGEM
TERRUGEM | 21 961 90 49

SÃO MARCOS
CLOTILDE DIAS | 21 426 25 68
S. FRANCISCO XAVIER | 21 426 06 15

